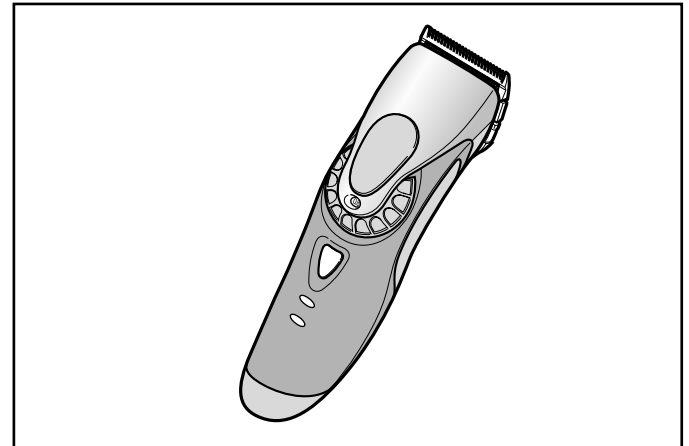


Panasonic

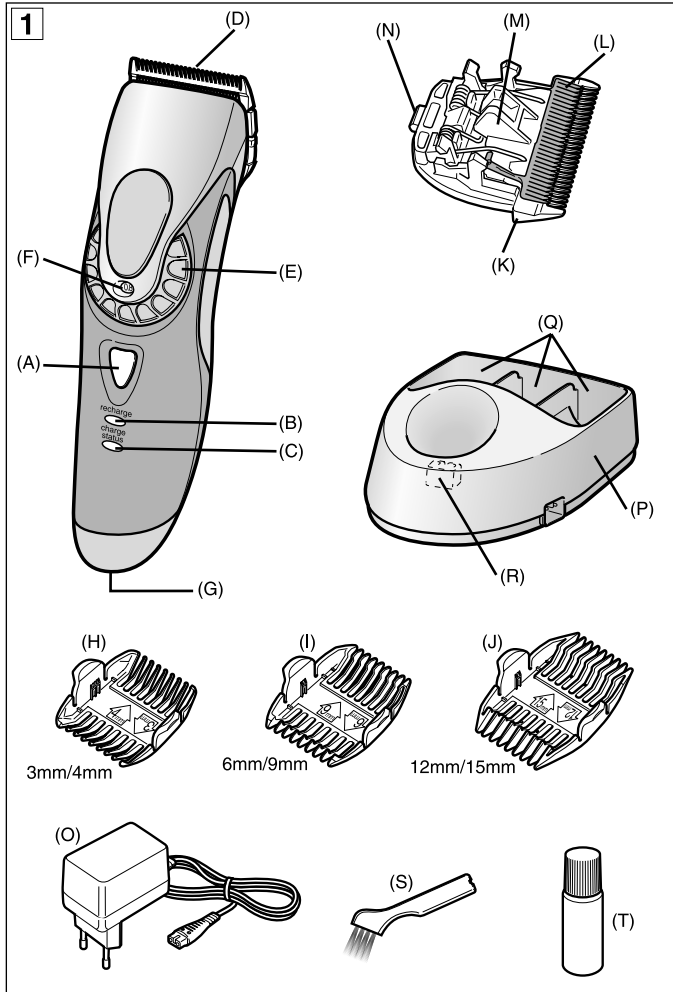
**AC / Rechargeable hair clipper
for professional use**

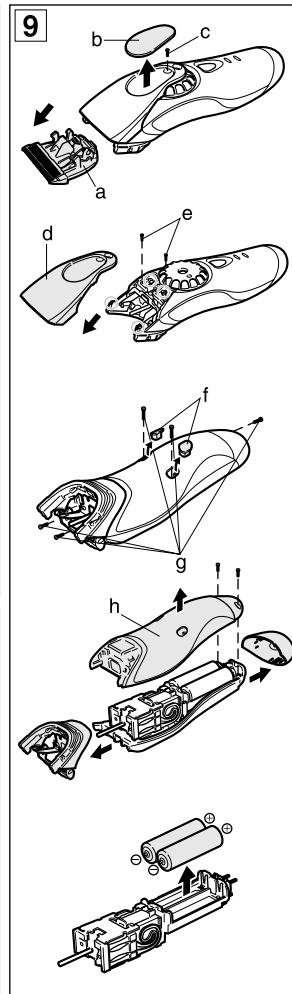
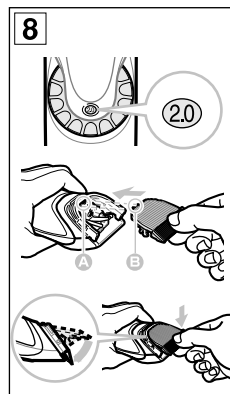
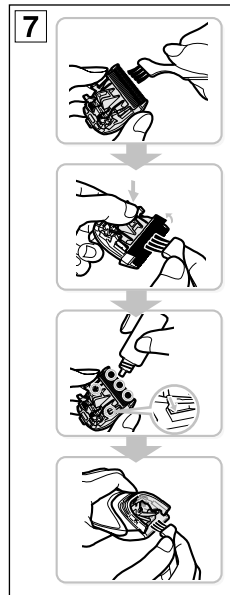
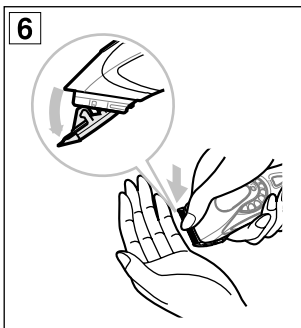
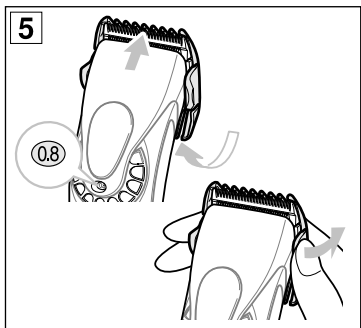
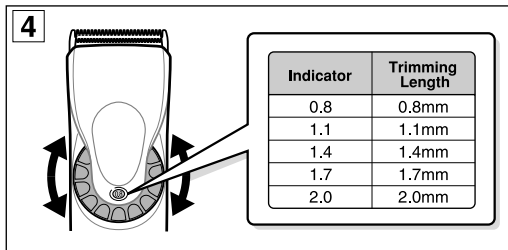
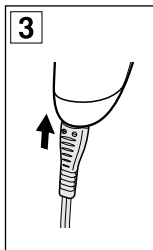
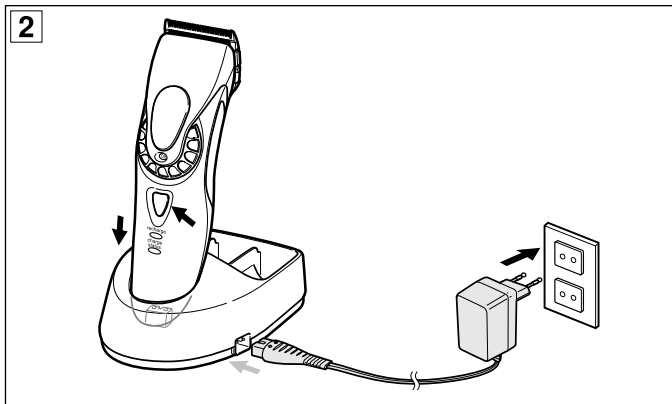
Operating Instructions

Model No. ER160



Matsushita Electric Works, Ltd.
1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan





INDEX

ENGLISH—5
 DEUTSCH—8
 FRANÇAIS—11
 ITALIANO—14
 NEDERLANDS—17
 ESPAÑOL—20
 DANSK—23
 PORTUGÊS—26
 NORSK—29
 SVENSKA—32
 SUOMI—35
 POLSKI—38
 ĀESKY—41
 MAGYAR—44
 ROMANA—48
 РУССКИЙ—51
 Український—55

Before using the hair clipper

This clipper is designed for professional use to trim hair and beards. Charge for 8 hours before using the clippers for the first time in order to activate the built-in rechargeable battery. The clipper can be operated on either an AC power source or a rechargeable battery. Read all instructions carefully before use.

Parts identification

(see fig. 1)

- Ⓐ **On/Off switch**
- Ⓑ **Recharge lamp**
- Ⓒ **Charging status lamp**
- Ⓓ **Blade**
- Ⓔ **Dial (Height adjustment control)**

Turn the dial clockwise or counterclockwise to adjust the moving blade back and forth to get the desired height. Adjustable in 5 stages from 0.8 mm to 2.0 mm in 0.3 mm steps without attachment (see fig. 4).

- Ⓕ **Trimming position mark**
- Ⓖ **Plug receptance**
- Ⓗ **Short comb attachment (3 mm/4 mm)**
- Ⓘ **Medium comb attachment (6 mm/9 mm)**
- Ⓝ **Long comb attachment (12 mm/15 mm)**

Use these comb attachments to control the trimming height (see fig. 5).

- Ⓚ **Stationary blade**

- Ⓛ **Moving blade**
- Ⓜ **Cleaning hook**
- Ⓝ **Hook**
- Ⓞ **Power cord unit**
- Ⓟ **Charging stand**
- Ⓠ **Comb attachment shelves**
- Ⓡ **Contact plug**
- Ⓢ **Cleaning brush**
- Ⓣ **Oil**

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE.

Operation

How to charge and use as rechargeable unit

Firmly insert the plug of the power cord unit ④ into the charging stand ⑤ inlet.

Connect the power cord unit ④ to a power source.

Turn the On/Off switch ① of the main unit to "Off" and place it on the contact plug ⑦ of the charging stand ⑤ to begin recharging. Confirm that the charging status lamp ③ is illuminated. (see fig. 2)

The charging status lamp ③ will blink in approximately one hour to signify the batteries have completely recharged. Once this is confirmed, remove the main unit from the charging stand ⑤ and turn the On/Off switch ① to "ON" for use. The batteries will last approximately 50 minutes. The recharge lamp ⑦ indicates the power remaining in the batteries. Recharge the batteries when it starts to blink. The unit can be used for ap-

proximately five minutes after the lamp begins to blink.

Using as a cord unit

Firmly insert the plug of the power cord unit ④ into the plug receptance ⑥ of the main unit.

Connect the power cord unit ④ to a power source (see fig. 3).

Turn the On/Off switch ① of the main unit to "ON" for use.

In cases when the unit is having trouble to activate or the power is weak, turn the On/Off switch ① to "Off" and recharge for approximately one minute before use.

How to use the comb attachments

To use the comb attachments always set the dial to "0.8 mm".

Determine a desired trimming height and attach the relevant blade.

Apply your thumb and remove each side of the blade to disconnect (see fig. 5).

Blade care

Hold the handle of the hair clipper firmly with the "Panasonic" name facing upward and push the upper part of the blade away from the housing (see fig. 6). Using the brush, clean the blade block and depress the cleaning hook to open the blade in order to remove hair which may be caught between the blades (see fig. 7). Lubricate the space between the stationary and moving blades with 2 or 3 drops of oil after every few uses. To reassemble, **first, set the dial ②**

to "2.0 mm", and reverse the above procedure, pushing the blade block until it clicks firmly into position (see fig. 8).

Special attention when charging

- Even though the clipper may not be used for an extended period, charge every six months to preserve battery life.
- Avoid charging the battery at temperatures below 5°C (41°F) or above 35°C (95°F).
- Avoid charging the battery in direct sunlight or near a radiating heat source.

For environmental protection and recycling of materials

This clipper contains Nickel-Metal Hydride batteries.

Please make sure that the batteries are disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

How to remove the built-in rechargeable batteries

1. Remove the blade (a), peel off the finger grip (b) and take out one screw (c).
2. Remove blade holder A (d) and take out two screws (e).
3. Remove the two rubber screw covers (f) and take out five screws (g).
4. Remove each part, open the housing (h) and take out the two batteries (see fig. 9).

Cautions

- Clean the housing using only a cloth slightly dampened with water or a mild soap solution.
- Never use a caustic solution.
- Never submerge the hair clipper in water.
- Keep out of the reach of children.
- Do not use to trim the hair of a pet.
- The hair clipper may become warm during operation and/or charging. This is normal.
- Avoid grabbing the hair clipper by the power cord, as it may become detached, causing damage or injury.
- Never tamper with moving parts.
- If the hair clipper is not working properly, have it inspected at an authorized service center.
- Maintenance with the use of disinfectant and sterilizer may result in deteriorated performance, and should therefore be avoided.
- Use the ER160 hair clipper with the RE5-83 adaptor only.

Note:

The supply cord of the charging adaptor RE5-83 cannot be replaced; if the cord damaged, the appliance should be discard.

Vor Gebrauch des Haarschneiders

Dieser Haarschneider wurde für den professionellen Einsatz zum Haar- und Bartschneiden entwickelt. Vor dem erstmaligen Gebrauch des Haarschneiders diesen 8 Stunden aufladen, um die eingebaute, wiederaufladbare Batterie zu aktivieren. Der Haarschneider kann entweder über einen Netzanschluss (Wechselstrom) oder eine wiederaufladbare Batterie betrieben werden. Vor Gebrauch alle Bedienungsanweisungen sorgfältig durchlesen.

Bezeichnung der Teile

(siehe Abb. 1)

- Ⓐ Ein/Aus-Schalter
- Ⓑ Wiederaufladekontrolllampe
- Ⓒ Ladekontrolllampe
- Ⓓ Klinge
- Ⓔ Stellrad (Längenanpassung)
Zum Einstellen der gewünschten Haarlänge die bewegliche Klinge durch Drehen des Stellrades im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn nach hinten oder vorne bewegen. Die Einstellung ohne Aufsatz erfolgt in 5 Stufen von 0,8 mm bis 2,0 mm in Schritten von 0,3 mm (siehe Abb. 4).
- Ⓕ Markierung der Schneidposition
- Ⓖ Steckeraufnahme
- Ⓗ Aufsatz für kurzen Kamm (3 mm/4 mm)

- ① Aufsatz für mittelgrossen Kamm (6 mm/9 mm)
- ② Aufsatz für grossen Kamm (12 mm/15 mm)
Diese Kammaufsätze dienen zur Regulierung der Schneidlänge (siehe Abb. 5).
- Ⓚ Feststehende Klinge
- Ⓛ Bewegliche Klinge
- Ⓜ Reinigungshaken
- Ⓝ Haken
- Ⓞ Netzteil
- Ⓟ Ladeständer
- Ⓠ Fächer für Kammaufsätze
- Ⓡ Kontaktstecker
- Ⓢ Reinigungspinsel
- Ⓣ Öl

VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN

Bedienung

Wie man auflädt und das Ladegerät bedient

Den Stecker des Netzteils ④ fest in die Steckeraufnahme des Ladeständers ⑤ einschieben. Das Netzteil ④ mit einem Netzanschluss verbinden. Um mit dem Ladevorgang zu beginnen, den Ein/Aus-Schalter Ⓐ des Haarschneiders ausschalten, (Schalterstellung OFF) und ihn auf den Kontaktstecker Ⓡ des Ladeständers ⑤ aufsetzen. Vergewissern, dass die Ladekontrolllampe Ⓒ leuchtet (siehe Abb. 2). Nach etwa 1 Stunde blinkt die

Ladekontrolllampe © und zeigt damit an, dass die Batterien vollständig aufgeladen sind. Nachdem dies bestätigt ist, den Haarschneider vom Ladeständer Ⓟ abnehmen und den Ein/Aus-Schalter Ⓐ zum Gebrauch auf „ON“ (Ein) drehen. Die Batterien haben eine Nutzungsdauer von etwa 50 Minuten.

Die Wiederaufladekontrolllampe Ⓢ zeigt den Reststrom in den Batterien an.

Wenn diese zu blinken beginnt, die Batterien wieder aufladen. Das Gerät kann noch etwa 5 Minuten weiter verwendet werden, nachdem die Lampe zu blinken beginnt.

Mit dem Netzteil arbeiten

Den Stecker des Netzteils Ⓣ fest in die Steckeraufnahme Ⓢ des Haarschneiders einschieben.

Das Netzteil Ⓣ mit einem Netzanschluss verbinden (siehe Abb. 3).

Zum Gebrauch den Ein/Aus-Schalter Ⓐ des Haarschneiders auf „ON“ (Ein) drehen.

Wenn es bei der Aktivierung des Gerätes Störungen gibt oder bei schwachem Strom, den Ein/Aus-Schalter Ⓐ auf „Off“ (Aus) drehen und etwa 1 Minute lang aufladen

Wie man die Kammaufsätze benutzt

Beim Verwenden der Kammaufsätze das Stellrad stets auf „0,8 mm“ einstellen.

Die gewünschte Schneidlänge bestimmen und die entsprechende Klinge

aufsetzen.

Zum Abnehmen jede Seite der Klinge mit dem Daumen herauschieben (siehe Abb. 5).

Pflege der Klinge

Den Handgriff des Haarschneiders mit nach oben gerichteter Bezeichnung „Panasonic“ fest ergreifen und den oberen Teil der Klinge vom Gehäuse wegdrücken (siehe Abb. 6). Den Klingenblock mit dem Pinsel reinigen und den Reinigungshaken zum Öffnen der Klinge nach unten drücken, um so Haare, die sich möglicherweise zwischen den Klängen festgesetzt haben, zu entfernen (siehe Abb. 7). Jeweils nach einigen Arbeitsgängen den Raum zwischen der feststehenden und der beweglichen Klinge mit 2 oder 3 Tropfen Öl schmieren.

Zum Zusammensetzen, **zunächst das Stellrad Ⓢ auf „2,0 mm“** einstellen und den oben dargestellten Vorgang in umgekehrter Reihenfolge vornehmen und den Klingenblock fest in die vorgesehene Stellung drücken bis er einrastet (siehe Abb. 8).

Besondere Beachtung beim Laden

- Zur Erhaltung der Nutzungsdauer der Batterie diese auch dann alle 6 Monate laden, wenn der Haarschneider für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die Batterie nicht bei Temperaturen unter 5°C oder über 35°C laden.

- Die Batterie nicht in direktem Sonnenlicht oder neben einer Wärme abstrahlenden Einrichtung laden.

Umweltschutz und Wiederaufbereitung von Materialien

Dieses Haarschneidegerät verwendet Nickel-Metall-Hydrid-Batterien. Bitte darauf achten, dass die Batterien an einer behördlich dafür vorgesehenen Stelle, soweit vorhanden, entsorgt werden.

Wie man die eingebauten, wiederaufladbaren Batterien herausnimmt

1. Die Klinge (a) abnehmen, den Griffbelag (b) abziehen und eine Schraube (c) entfernen.
2. Den Klingenhalter A (d) abnehmen und 2 Schrauben (e) entfernen.
3. Die 2 Gummischraubenabdeckungen (f) abnehmen und 5 Schrauben (g) entfernen.
4. Jedes Teil abnehmen, das Gehäuse (h) öffnen und die 2 Batterien herausnehmen (siehe Abb. 9).

Vorsicht

- Das Gehäuse nur mit einem leicht mit Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch reinigen.
- Niemals eine ätzende Lösung verwenden.
- Den Haarschneider niemals in Wasser eintauchen.
- Aus der Reichweite von Kindern heraushalten.

- Nicht zum Haarschneiden eines Haustieres verwenden.
- Während des Betriebs und/oder des Ladevorgangs kann der Haarschneider sich erwärmen. Das ist normal.
- Den Haarschneider nicht durch Ziehen am Netzkabel ergreifen, da sich das Kabel ablösen und Schäden oder Verletzungen zur Folge haben kann.
- Die beweglichen Teile niemals verändern oder missbräuchlich handhaben.
- Wenn der Haarschneider nicht einwandfrei arbeitet, einen autorisierten Kundendienst zu Rate ziehen.
- Wartung mit Desinfektionsmitteln und Sterilisationsstoffen kann die Leistung beeinträchtigen und sollte deshalb vermieden werden.
- Den Haarschneider ER160 nur mit dem Netzteil RE5-83 verwenden.

Hinweis:

Das Netzkabel des Ladegerätes RE5-83 kann nicht ersetzt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden.

Avant utilisation de la tondeuse électrique

Cette tondeuse est conçue pour un usage professionnel sur les cheveux et la barbe. Chargez la tondeuse pendant 8 heures avant la première utilisation afin d'activer la batterie rechargeable intégrée. La tondeuse peut être alimentée sur secteur ou avec la batterie rechargeable. Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser la tondeuse.

Nomenclature

(reportez-vous à la fig. 1)

- Ⓐ Interrupteur
- Ⓑ Voyant de recharge
- Ⓒ Témoin de charge
- Ⓓ lame
- Ⓔ Molette de réglage (de la hauteur)

Tournez la molette de réglage vers la droite ou vers la gauche pour monter ou descendre la lame mobile jusqu'à la hauteur souhaitée. Cinq niveaux de réglage entre 0,8 mm et 2,0 mm par cran de 0,3 mm sans peigne (reportez-vous à la fig. 4).

- Ⓕ Indicateur de la hauteur de coupe
- Ⓖ Prise
- Ⓗ Peigne coupe courte (3 mm/4 mm)
- Ⓘ Peigne coupe moyenne (6 mm/9 mm)
- Ⓛ Peigne coupe longue (12 mm/15 mm)

Utilisez les peignes pour obtenir la hauteur de coupe souhaitée (reportez-vous à la fig. 5).

- Ⓚ lame fixe
- Ⓛ lame mobile
- Ⓜ Crochet de nettoyage
- Ⓝ Crochet
- Ⓞ Cordon d'alimentation
- Ⓟ Adaptateur de charge
- Ⓠ Rangement pour les peignes
- Ⓡ Broches
- Ⓢ Pinceau de nettoyage
- Ⓣ Huile

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

Fonctionnement

Charge et utilisation des batteries rechargeables

Insérez fermement la fiche du cordon d'alimentation Ⓞ dans la prise de l'adaptateur de charge Ⓟ.

Branchez le cordon d'alimentation Ⓞ sur le secteur.

Basculez l'interrupteur Ⓐ de la tondeuse en position «Off» et placez-le sur les broches Ⓡ de l'adaptateur de charge Ⓟ pour commencer le chargement. Vérifiez que le témoin de charge Ⓒ est allumé. (reportez-vous à la fig. 2)

Le témoin de charge Ⓒ clignote environ une heure plus tard pour signifier que les batteries sont complètement rechargées. Retirez ensuite la tondeuse de l'adaptateur de charge Ⓟ et basculez l'interrupteur Ⓐ sur

«ON» pour l'utiliser. Les batteries ont une autonomie d'environ 50 minutes. Le voyant de recharge Ⓑ indique la puissance restante dans les batteries.

Rechargez les batteries dès que ce voyant clignote. La tondeuse peut encore être utilisée pendant environ cinq minutes après que le voyant ait commencé à clignoter.

Utilisations sur secteur

Insérez fermement la fiche du cordon d'alimentation Ⓞ dans la prise Ⓞ de la tondeuse.

Branchez le cordon d'alimentation Ⓞ sur le secteur (reportez-vous à la fig. 3).

Basculez l'interrupteur Ⓐ de la tondeuse en position «ON» pour l'allumer.

Si la tondeuse ne se met pas en route ou si l'alimentation est défaillante, basculez l'interrupteur Ⓐ en position «Off» et rechargez pendant environ une minute avant de l'utiliser de nouveau.

Utilisation des peignes

Pour utiliser les peignes, placez toujours la molette de réglage sur «0,8 mm».

Sélectionnez la hauteur de coupe de votre choix et fixez la lame correspondante.

Appuyez avec votre pouce et désenclenchez la lame de chaque côté (reportez-vous à la fig. 5).

Entretien de la lame

Maintenez fermement la tondeuse par la poignée; le nom «Panasonic»

est tourné vers le haut et poussez sur la partie supérieure de la lame pour la sortir de son logement (reportez-vous à la fig. 6). À l'aide du pinceau, nettoyez l'ensemble des lames et enfoncez le crochet de nettoyage pour libérer les poils/cheveux coincés entre les lames (reportez-vous à la fig. 7). Lubrifiez l'espace entre les lames fixe et mobiles avec 2 ou 3 gouttes d'huile après quelques utilisations.

Pour le remontage, **placez d'abord la molette de réglage Ⓔ sur «2,0 mm»** et appliquez la procédure en sens inverse, puis enclenchez l'ensemble des lames dans leur logement (reportez-vous à la fig. 8).

Avertissement avant la charge

- Même si vous n'utilisez pas la tondeuse pendant une période prolongée, chargez la batterie tous les six mois environ, pour en préserver la durée de vie.
- Evitez de charger la batterie à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 35 °C.
- Evitez de charger la batterie en l'exposant à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.

Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

Cette tondeuse contient des batteries à l'hydrure de métal-nickel. Veillez à déposer les batteries dans un endroit officiellement prévu, s'il en

existe dans votre pays.

Comment enlever les batteries rechargeables intégrées

1. Retirez la lame (a), décollez l'anti-dérappant (b) et enlevez une vis (c).
2. Retirez le porte-lame A (d) et enlevez deux vis (e).
3. Retirez les deux cache-vis en caoutchouc (f) et enlevez cinq vis (g).
4. Retirez chaque partie, ouvrez le logement (h) et enlevez les deux batteries (reportez-vous à la fig. 9).

Précautions

- Nettoyez le logement à l'aide d'un tissu légèrement imbibé d'eau ou d'eau savonneuse.
- N'utilisez jamais de solution caustique.
- N'immergez jamais la tondeuse dans l'eau.
- Gardez hors de la portée des enfants.
- N'utilisez jamais la tondeuse sur un animal.
- La tondeuse peut s'échauffer pendant le fonctionnement et/ou la charge ; ceci est normal.
- Évitez de saisir la tondeuse par le cordon d'alimentation car il peut se détacher, et causer des dommages ou des blessures.
- Ne touchez pas inutilement les parties mobiles.
- Si la tondeuse ne fonctionne pas normalement, retournez l'appareil à votre revendeur ou dans un centre de service agréé.

- Pour l'entretien, évitez l'utilisation de produit désinfectant ou stérilisant, lesquels pourraient nuire au fonctionnement de l'appareil.
- Utilisez la tondeuse ER160 avec l'adaptateur RE5-83 uniquement.

Remarque :

Le cordon d'alimentation de l'adaptateur de charge RE5-83 ne peut pas être remplacé ; s'il est endommagé, l'adaptateur doit être jeté.

Prima di usare il tagliacapelli

Questo tagliacapelli è inteso per uso professionale. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, caricarlo per 8 ore in modo da attivare la batteria ricaricabile incorporata. È possibile utilizzare l'apparecchio collegandolo a una presa di corrente CA oppure usando la batteria ricaricabile. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

Identificazione delle parti

(vedere la Fig. 1)

- Ⓐ **Interruttore**
 - Ⓑ **Spia ricarica**
 - Ⓒ **Spia stato ricarica**
 - Ⓓ **Lama**
 - Ⓔ **Rotella (regolazione dell'altezza)**
- Ruotare la rotella in senso orario o antiorario per regolare la posizione della lama mobile in base all'altezza desiderata. La lama può essere regolata su 5 posizioni, da 0,8 mm a 2,0 mm, con scatti di 0,3 mm senza accessori (vedere la Fig. 4).
- Ⓕ **Indicatore altezza taglio**
 - Ⓖ **Presa**
 - Ⓗ **Pettine corto (3 mm/4 mm)**
 - Ⓘ **Pettine medio (6 mm/9 mm)**
 - Ⓝ **Pettine lungo (12 mm/15 mm)**

Usare questi pettini accessori per controllare l'altezza del taglio (vedere la Fig. 5).

- Ⓚ **Lama fissa**
- Ⓛ **Lama mobile**
- Ⓜ **Gancio per la pulizia**
- Ⓝ **Gancio**
- Ⓞ **Cavo di alimentazione**
- Ⓟ **Supporto ricarica**
- Ⓠ **Sostegni pettini accessori**
- Ⓡ **Punto di contatto**
- Ⓢ **Spazzola di pulizia**
- Ⓣ **Olio**

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Funzionamento

Come caricare e usare l'apparecchio con la batteria ricaricabile

Inserire saldamente la spina del cavo di alimentazione Ⓞ nella presa del supporto di ricarica Ⓟ.

Collegare il cavo di alimentazione Ⓞ a una presa di corrente.

Posizionare l'interruttore Ⓐ dell'unità principale su "OFF" e collocare il tagliacapelli sul punto di contatto Ⓡ del supporto di ricarica Ⓟ per avviare la ricarica. Verificare che la spia dello stato della ricarica Ⓒ sia accesa (vedere la Fig. 2).

Dopo circa un'ora la spia dello stato della ricarica Ⓒ inizierà a lampeggiare; ciò significa che le batterie sono completamente cariche. A questo punto, è possibile togliere l'apparecchio dal supporto di ricarica Ⓟ e posizionare l'interruttore Ⓐ su "ON" per l'uso. La durata delle batterie è di circa 50 minuti.

La spia di ricarica ③ indica la quantità di carica di cui le batterie dispongono.

Quando tale spia inizia a lampeggiare, ricaricare le batterie. E' possibile usare il tagliacapelli per cinque minuti da quando la spia inizia a lampeggiare.

Uso del tagliacapelli con il cavo di alimentazione

Inserire saldamente la spina del cavo di alimentazione ④ nella presa ⑤ dell'unità principale.

Collegare il cavo di alimentazione ④ a una presa di corrente (vedere la Fig. 3).

Posizionare l'interruttore ⑥ dell'unità principale su "ON" per l'uso.

Se l'unità non si attiva facilmente o se non vi è sufficiente potenza, posizionare l'interruttore ⑥ su "OFF" e ricaricare per circa un minuto prima dell'uso.

Come usare i pettini accessori

Per usare i pettini accessori, impostare sempre la rotella su "0,8 mm".

Stabilire l'altezza di taglio desiderata e inserire il pettine appropriato.

Per estrarre il pettine, rimuovere ciascuno lato usando il pollice (vedere la Fig. 5).

Manutenzione delle lame

Afferrare saldamente l'impugnatura dell'apparecchio con la scritta "Panasonic" rivolta verso l'alto e spingere la parte superiore della lama

fuori dall'alloggiamento (vedere la Fig. 6). Pulire il blocco delle lame con la spazzola, quindi aprire premendo il gancio per la pulizia e rimuovere eventuali peli rimasti incastrati tra le lame (vedere la Fig. 7). Dopo aver utilizzato l'apparecchio più volte, lubrificare lo spazio tra la lama fissa e la lama mobile con 2 o 3 gocce di olio.

Per rimontare l'apparecchio, **impostare dapprima la rotella ④ su "2,0 mm"**, quindi ripetere la procedura sopra indicata al contrario, spingendo il blocco delle lame fino a quando non scatta saldamente in posizione (vedere la Fig. 8).

Precauzioni durante la ricarica

- Anche se il tagliacapelli non viene usato per un lungo periodo, ricaricarlo ogni sei mesi al fine di preservare la durata della batteria.
- Non ricaricare la batteria a temperature inferiori a 5°C o superiori a 35°C.
- Non ricaricare la batteria alla luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore.

Norme relative alla protezione ambientale e al riciclaggio dei materiali

Questo apparecchio contiene delle batterie al nickel metal idrato (NiMH). Accertarsi che le batterie vengano eliminate in un luogo ufficialmente adibito a tale scopo, se disponibile nel proprio paese.

Come rimuovere le batterie ricaricabili incorporate

1. Rimuovere la lama (a), sollevare la protezione (b) ed estrarre una vite (c).
2. Rimuovere il supporto della lama A (d) ed estrarre due viti (e).
3. Rimuovere le due protezioni di gomma delle viti (f) ed estrarre cinque viti (g).
4. Rimuovere tutte le parti, aprire l'alloggiamento (h) ed estrarre le due batterie (vedere la Fig. 9).

Precauzioni

- Per pulire l'alloggiamento, usare solo un panno leggermente inumidito con acqua e un detergente delicato.
- Non usare una soluzione caustica.
- Non immergere il tagliacapelli nell'acqua.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non usare il tagliacapelli su animali domestici.
- Il tagliacapelli potrebbe surriscaldarsi durante l'uso e/o la ricarica. Questo è normale.
- Non afferrare il tagliacapelli per il cavo di alimentazione, perché questo potrebbe staccarsi causando danni o lesioni.
- Non alterare le parti mobili.
- Se il tagliacapelli non funziona correttamente, farlo controllare presso un centro di assistenza autorizzato.
- Per la manutenzione, evitare l'utilizzo di prodotti disinfettanti o sterilizzanti poiché potrebbero pregiu-

dicare il funzionamento dell'apparecchio.

- Usare il tagliacapelli soltanto con il caricatore RE5-83.

Nota:

Il cavo di alimentazione del caricatore RE5-83 non può essere sostituito. Qualora il cavo sia danneggiato, occorre sostituire l'intero caricatore.

Alvorens de tondeuse te gebruiken

Deze tondeuse is bedoeld voor professioneel knippen van haar en baarden. Voordat u de tondeuse voor de eerste keer gebruikt, dient u deze 8 uur op te laden om de ingebouwde oplaadbare batterijen te activeren. De tondeuse kan worden gebruikt terwijl deze is aangesloten op het lichtnet, of met gebruikmaking van de oplaadbare batterijen. Lees alle aanwijzingen zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Onderdelen

(Zie afb. 1)

- Ⓐ **Aan/uit-schakelaar**
- Ⓑ **Batterij indicator**
- Ⓒ **Laad indicator**
- Ⓓ **Blad**
- Ⓔ **Knop (hoogteafstelling)**

Door de knop met de klok mee of tegen de klok in te draaien, kunt u het verplaatsbare blad naar achteren of naar voren bewegen en zo de gewenste hoogte instellen. Het apparaat is instelbaar in 5 stappen van 0,8 mm tot 2,0 mm, in stappen van 0,3 mm zonder inzetstuk (zie afb. 4).

- Ⓕ **Trimpositiemarkering**
- Ⓖ **Connector**
- Ⓗ **Kort kam inzetstuk (3mm/4mm)**
- Ⓘ **Middel kam inzetstuk (6 mm/9 mm)**
- Ⓝ **Groot kaminzetstuk (12 mm/15 mm)**

Met de kaminzetstukken kunt u de kniphoogte regelen (zie afb. 5).

- Ⓚ **Stationair blad**
- Ⓛ **Bewegend blad**
- Ⓜ **Reinigingshaak**
- Ⓝ **Haak**
- Ⓞ **Netsnoer**
- Ⓟ **Opladstandaard**
- Ⓠ **Kappen voor kaminzetstukken**
- Ⓡ **Contactplug**
- Ⓢ **Schoonmaakborstel**
- Ⓣ **Olie**

LEES VOOR GEBRUIK ALLE AANWIJZINGEN.

Bedrijf

Wijze van opladen en gebruik als oplaadbaar apparaat

Steek de stekker van het netsnoer Ⓞ stevig in de aansluiting van de oplaadstandaard Ⓟ.

Sluit het netsnoer Ⓞ aan op de netspanning.

Zet de aan/uit-schakelaar Ⓐ van de tondeuse op 'uit' en plaats deze op de contactplug Ⓡ van de oplaadstandaard Ⓟ om met opladen te beginnen. Kijk of het laadlampje Ⓢ brandt. (zie afb. 2)

Het laadlampje Ⓢ gaat ongeveer een uur lang knipperen als de batterijen volledig zijn opgeladen. Zodra u dit ziet, neemt u de tondeuse weer uit de oplaadstandaard Ⓟ en kunt u de aan/uit-schakelaar Ⓐ weer op 'aan' zetten voor gebruik. De batterijen kunnen nu ongeveer 50 minuten lang

worden gebruikt.

De batterij indicator Ⓑ geeft de resterende lading in de batterijen aan. Als deze begint te knipperen dient u de batterijen opnieuw op te laden. Nadat de indicator is begonnen met knipperen kunt u de tondeuse nog ongeveer 5 minuten gebruiken.

Werken met de tondeuse op de netspanning

Steek de connector van het netsnoer Ⓞ stevig in de connector Ⓢ van de tondeuse.

Sluit het netsnoer Ⓞ aan op de netspanning (zie afb. 3).

Zet de aan/uit-schakelaar Ⓐ van de tondeuse op "aan" voor gebruik.

Als het apparaat moeilijk draait of de spanning lijkt zwak te zijn, dient u de aan/uit-schakelaar Ⓐ op 'uit' te zetten en de tondeuse ongeveer een minuut op te laden, voordat u de tondeuse weer in gebruik kunt nemen.

De kaminzetstukken gebruiken

Als u de kaminzetstukken wilt gebruiken, stelt u de knop altijd in op "0,8 mm".

Bepaal een gewenste kniphoogte en bevestig het bijbehorende blad.

Gebruik aan beide zijden uw duim om het blad los te maken (zie afb. 5).

Verzorging van het blad

Houd de handgreep van de tondeuse stevig vast met de naam "Panasonic" naar boven gericht en druk het bovenste gedeelte van het blad van de

behuizing (zie afb. 6). Reinig met de borstel het bladblok en druk de reinigingshaak in om het blad te openen, zodat u haren kunt verwijderen die tussen de bladen terecht kunnen zijn gekomen (zie afb. 7). Smeer steeds na een paar keer gebruik de ruimte tussen het stationaire en bewegende blad met 2 of 3 druppels olie in.

Voordat u de tondeuse weer in elkaar zet, **zet u eerst knop Ⓞ op "2,0 mm"**, en voert u de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit, en drukt u op het bladblok totdat dit stevig op zijn plaats klikt (zie afb. 8).

Speciale aandacht bij het opladen

- Ook als u de tondeuse voor langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen elke 6 maanden op te laden om de levensduur van de batterijen te waarborgen.
- Laad de batterijen niet op bij temperaturen lager dan 5°C of hoger dan 35°C.
- Laad de batterij niet op in direct zonlicht of in de nabijheid van een stralende warmtebron.

Milieubescherming en het recyclen van materialen

De tondeuse bevat nikkelmetaalhydride-batterijen.

Zorg ervoor dat de batterijen op een officieel erkende locatie worden ingeleverd, indien deze in uw land aanwezig is.

Het verwijderen van de ingebouwde oplaadbare batterijen

1. Verwijder het blad (a), maak de vingergreep (b) los en draai de schroef (c) los.
2. Verwijder de bladhouder A (d) en draai de beide schroeven (e) los, en verwijder deze.
3. Verwijder de beide rubberen schroefkappen (f) en draai de vijf schroeven (g) los.
4. Verwijder elk onderdeel, open de behuizing (h) en verwijder de beide batterijen (zie afb. 9).

Waar u op moet letten

- Reinig de behuizing alleen met een doek die enigszins vochtig is gemaakt met water of een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit een bijtende oplossing.
- Dompel de tondeuse nooit onder in water.
- Houd de tondeuse buiten bereik van kinderen.
- Gebruik de tondeuse niet om een huisdier te trimmen.
- De tondeuse kan warm worden tijdens bedrijf en/of opladen. Dit is normaal.
- Pak de tondeuse niet beet bij het netsnoer, aangezien dit los kan schieten, met schade of verwondingen als gevolg.
- Probeer niet zelf de bewegende delen te corrigeren.
- Als de tondeuse niet correct werkt, laat deze dan door een erkende servicedienst nakijken.

- Onderhoud met een desinfecterend of steriliserend middel kan een verminderde werking tot gevolg hebben en moet daarom worden vermeden.
- Gebruik de ER160-tondeuse alleen in combinatie met de RE5-83-adapter.

Opmerking:

Het netsnoer van de laadadapter RE5-83 kan niet worden vervangen; als het snoer is beschadigd, dient het gehele apparaat te worden vervangen.

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Antes de utilizar este cortapelo

Este cortapelo está diseñado para que los profesionales recorten el cabello y la barba. Antes de utilizar los cortapelos por primera vez, cárguelos durante 8 horas con el fin de activar la batería recargable incorporada. El cortapelo puede utilizarse enchufado a una toma de CA o con una batería recargable. Lea atentamente todas las instrucciones antes de usarlo.

Identificación de los componentes

(véase la fig. 1)

- Ⓐ **Conmutador de encendido**
- Ⓑ **Luz indicadora de recarga**
- Ⓒ **Luz indicadora del estado de la carga**
- Ⓓ **Cuchilla**
- Ⓔ **Disco (control de ajuste de la longitud de corte)**
Gire el disco en el sentido de las agujas del reloj y viceversa para ajustar la cuchilla móvil adelante y atrás hasta conseguir la longitud deseada. Ajustable en 5 longitudes de corte desde 0,8 mm hasta 2,0 mm, de 0,3 en 0,3 mm sin accesorio (véase la fig. 4).
- Ⓕ **Marca de la posición de corte**
- Ⓖ **Toma del enchufe**
- Ⓗ **Peine corto (3 mm/4 mm)**
- Ⓘ **Peine medio (6 mm/9 mm)**
- ⓵ **Peine largo (12 mm/15 mm)**

Utilice estos peines para controlar la longitud de corte (véase la fig. 5).

- Ⓚ **Cuchilla fija**
- Ⓛ **Cuchilla móvil**
- Ⓜ **Gancho de limpieza**
- Ⓝ **Gancho**
- Ⓞ **Unidad del cable de alimentación**
- Ⓟ **Cargador**
- Ⓠ **Estantes de los peines**
- Ⓡ **Clavija de contacto**
- Ⓢ **Cepillo de limpieza**
- Ⓣ **Aceite**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO

Funcionamiento

Cómo cargarlo y utilizarlo como unidad recargable

Introduzca firmemente el enchufe de la unidad del cable de alimentación Ⓞ en la toma del cargador Ⓟ. Conecte la unidad del cable de alimentación Ⓞ en una toma de corriente.

Coloque el conmutador de encendido Ⓐ de la unidad principal en «Off» y colóquela sobre la clavija de contacto Ⓡ del cargador Ⓟ para iniciar la carga. Compruebe que la luz indicadora del estado de la carga Ⓒ está iluminada. (véase la fig. 2)

La luz indicadora del estado de la carga Ⓒ parpadeará después de aproximadamente una hora para indicar que las baterías se han cargado por completo. Una vez que lo haya

confirmado, retire la unidad principal del cargador (P) y coloque el conmutador de encendido (A) en «ON» para su utilización. Las baterías duran aproximadamente 50 minutos.

La luz indicadora de recarga (B) muestra la energía que tienen aún las baterías.

Recargue las baterías cuando comience a parpadear. Se puede usar la unidad durante unos cinco minutos después de que la luz comience a parpadear.

Utilizarlo como unidad con cable

Introduzca firmemente el enchufe de la unidad del cable de alimentación (C) en la toma del enchufe (C) de la unidad principal.

Conecte la unidad del cable de alimentación (C) en una toma de corriente (véase la fig. 3).

Coloque el conmutador de encendido (A) de la unidad principal en «ON» para utilizarla.

En los casos en los que la unidad se enciende con dificultad o cuando tiene poca potencia, ponga el conmutador de encendido (A) en «Off» y recárguela durante un minuto aproximadamente antes de usarla.

Cómo utilizar los peines

Para utilizar los peines, coloque siempre el disco en «0,8 mm».

Seleccione la longitud de corte que desee y acople la cuchilla correspondiente.

Con el pulgar, extraiga cada lado de la cuchilla para desmontarla (véase

la fig. 5).

Cuidado de las cuchillas

Sujete bien el mango del cortapelo, con el nombre de “Panasonic” mirando hacia arriba, y tire de la parte superior de la cuchilla hasta separarla de la carcasa (véase la fig. 6). Con ayuda del cepillo, limpie el bloque de la cuchilla y presione el gancho de limpieza para abrir la cuchilla y poder eliminar así el pelo que se pueda haber quedado atrapado entre las cuchillas (véase la fig. 7). Lubrique el espacio entre la cuchilla fija y la móvil con 2 o 3 gotas de aceite después de usarla unas cuantas veces. Para volver a montarla, **primero, ajuste el disco (D) en «2,0 mm»**, y realice el procedimiento inverso al anterior, presionando el bloque de las cuchillas hasta que se ajuste bien con un clic en su posición (véase la fig. 8).

Especial atención durante la carga

- Aunque no se vaya a utilizar el cortapelo durante un periodo de tiempo prolongado, cárguelo cada seis meses para mantener la vida útil de la batería.
- Evite cargar la batería a temperaturas inferiores a 5°C o superiores a 35°C.
- Evite cargar la batería bajo la luz solar directa o cerca de una fuente de radiación de calor.

Para la protección medioambiental y el reciclado de materiales

Este cortapelo contiene baterías de hidruro metálico-níquel.

Asegúrese de desecharlas en un lugar asignado de forma oficial, si es que hubiera alguno en su país.

Cómo extraer las baterías recargables incorporadas

1. Retire la cuchilla (a), separe el agarre para el dedo (b) y extraiga un tornillo (c).
2. Retire el soporte de las cuchillas A (d) y extraiga dos tornillos (e).
3. Retire las dos tapas de goma (f) de los tornillos y extraiga cinco tornillos (g).
4. Extraiga cada pieza, abra la carcasa (h) y saque las baterías (véase la fig. 9).

Precauciones

- Limpie la carcasa únicamente con un paño ligeramente humedecido con agua o una solución jabonosa suave.
- No utilice nunca una solución cáustica.
- No sumerja el cortapelo en agua.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No lo utilice para cortar el pelo de las mascotas.
- El cortapelo se calienta durante el funcionamiento y/o durante la carga. Esto es normal
- No sujete el cortapelo por el cable de alimentación, puesto que podría desconectarse y causar daños o le-

siones.

- No manipule las parte móviles.
- Si el cortapelo no funciona correctamente, llévalo a un centro de reparaciones autorizado para que lo revisen.
- El mantenimiento usando de desinfectante o esterilizante puede deteriorar el funcionamiento y debería, por lo tanto, evitarse.
- Utilice el cortapelo ER160 únicamente con el adaptador RE5-83.

Nota:

El cable de corriente del cargador RE5-83 no se puede reemplazar; si el cable se daña, hay que desechar el aparato.

Før brug af hårtrimmeren

Denne hårtrimmer er beregnet til professionel brug til klipning af hår og trimning af skæg. Oplad hårtrimmeren i 8 timer, før den bruges første gang for at aktivere det indbyggede genopladelige batteri. Hårtrimmeren kan køre på enten vekselstrøm eller på et genopladeligt batteri. Læs omhyggeligt alle instruktioner før brug.

Delenes betegnelse

(se fig. 1)

Ⓐ Tænd-/slukkontakt

Ⓑ Ladelampe

Ⓒ Ladestatuslampe

Ⓓ Skær

Ⓔ Drejeknap (højdejustering)

Drej knappen med eller mod uret for at justere det bevægelige blad frem og tilbage og opnå den ønskede højde. Hårtrimmeren kan justeres i 5 trin fra 0,8 mm til 2,00 mm i intervaller på 0,3 mm uden tilbehør (se fig. 4).

Ⓕ Klippepositionsmærke

Ⓖ Stikkontakt

Ⓗ Kort kam (3 / 4 mm)

Ⓘ Medium kam (6 / 9 mm)

Ⓝ Lang kam (12 / 15 mm)

Brug disse kamme til at styre klippehøjden (se fig. 5)

Ⓚ Fast blad

Ⓛ Bevægeligt blad

Ⓜ Rensebørste

Ⓝ Børste

Ⓞ Oplader med ledning

Ⓟ Holder for opladning

Ⓠ Plads til kamme

Ⓡ Kontaktstik

Ⓢ Rensebørste

Ⓣ Olie

LÆS ALLE INSTRUKTIONER FØR BRUG.

Anvendelse

Sådan oplades hårtrimmeren og bruges som et genopladeligt apparat

Sæt stikket Ⓞ i laderens Ⓟ indtag. Sæt stikket Ⓠ i en strømkilde. Sæt tænd-/slukkknappen Ⓐ på trimmeren på „Off“, og sæt den på kontaktstikket Ⓡ på opladeren Ⓟ for at starte opladningen. Kontrollér, at ladestatuslampen Ⓢ lyser (se fig. 2). Ladestatuslampen Ⓢ blinker i ca. en time for at vise, at batterierne er helt opladet. Når dette er kontrolleret, fjernes trimmeren fra laderen Ⓟ, og tænd-/slukkknappen Ⓐ drejes til „ON“. Apparatet kan nu bruges. Batterierne holder i ca. 50 minutter. Ladelampen Ⓑ viser, hvor meget strøm der er på batterierne. Oplad batterierne, når lampen begynder at blinke. Apparatet kan bruges i ca. fem minutter, efter at lampen begynder at blinke.

Brug med ledning

Sæt stikket Ⓞ omhyggeligt i trimmerens Ⓠ indtag.

Sæt stikket Ⓞ i en strømkilde (se fig. 3).

Sæt tænd-/slukkknappen Ⓐ på hovedenheden på „ON“ for at bruge den.

I tilfælde hvor der er problemer med at starte apparatet, eller hvor strømstyrken er lav, tænd da på tænd-/slukkkontakten Ⓐ, og oplad i ca. et minut før brug.

Sådan bruges kammene

Sæt altid drejeknappen på „0,8 mm“, når kammene bruges.

Bestem den ønskede klippehøjde, og monter det tilhørende kam.

Tryk på begge sider af kammene for at afmontere den (se fig. 5).

Behandling af skæret

Hold hårtrimmerens håndtag med „Panasonic“-navnet opad, og skub den øverste del af skæret væk fra huset (se fig. 6). Brug børsten til at rengøre skæret med, og tryk på rengøringsbørsten for at åbne bladet, så evt. hår mellem bladene kan fjernes (se fig. 7). Smør mellemrummet mellem det faste blad og de bevægelige blade med 2-3 dråber olie, når apparatet har været brugt et par gange.

Når apparatet samles, sættes drejeknappen Ⓔ først på „2,0 mm“, ovenstående procedure udføres i omvendt rækkefølge, mens bladet trykkes ind, til det klikker på plads (se fig. 8).

Vær især opmærksom under opladning

- Selvom hårtrimmeren ikke bruges i en længerevarende periode, skal den oplades hver sjette måned for at vedligeholde batteriet.
- Undgå at oplade batteriet ved en temperatur på under 5°C og over 35°C.
- Undgå at oplade batteriet i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde.

Miljøbeskyttelse og materialelegbrug

Denne hårtrimmer indeholder nikkel metal hydrid (Ni-MH) batterier. Batterierne skal bortskaffes på et godkendt sted.

Sådan fjernes de indbyggede, genopladelige batterier

1. Fjern skæret (a), tag fingergrebet (b) af, og skru en skrue (c) ud.
2. Fjern bladholderen A (d), og skru to skruer (e) ud.
3. Fjern de to skruer af dækninger af gummi (f), og skru fire skruer (g) ud.
4. Fjern delene, åbn huset (h), og tag de to batterier ud (se fig. 9).

Forholdsregler

- Huset må kun rengøres med en klud, der er let fugtet med vand eller en mild sæbeopløsning.
- Brug aldrig en kaustisk rengøringsopløsning.
- Dyp aldrig hårtrimmeren i vand.
- Lad ikke børn bruge hårtrimmeren.
- Brug ikke hårtrimmeren på dyr.

- Hårtrimmeren kan blive varm under brug og under opladning. Det er normalt
- Tag ikke fat i hårtrimmeren ved strømledningen. Den kan blive trukket ud og forårsage skade.
- Rør ikke ved de bevægelige dele.
- Hvis hårtrimmeren ikke virker korrekt, skal den kontrolleres af en autoriseret forhandler.
- Brug af desinfektionsmidler og steriliseringsmidler til vedligeholdelse kan resultere i nedsat ydelse og bør derfor undgås.
- Brug kun ER160-hårtrimmeren sammen med RE5-83-adaptoren.

Bemærk:

Ledningen til ladeadaptoren RE5-83 kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal apparatet kasseres.

Antes de utilizar a máquina de cortar cabelo

Esta máquina foi concebida para uso profissional e destina-se a cortar cabelo e barba. Carregue a máquina de cortar cabelo durante 8 horas antes de a utilizar pela primeira vez para activar as pilhas recarregáveis incorporadas. A máquina pode funcionar ligada a uma tomada CA ou através das pilhas recarregáveis. Leia com atenção todas as instruções antes de a utilizar.

Identificação das peças

(consultar fig. 1)

- Ⓐ **Interruptor (ligado = ON/desligado = OFF)**
- Ⓑ **Luz de recarga**
- Ⓒ **Luz de estado da carga**
- Ⓓ **Lâmina**
- Ⓔ **Selector (controlo de ajuste da altura)**
Rode o selector no sentido dos ponteiros do relógio, ou no sentido contrário, para ajustar a lâmina móvel para trás ou para a frente de forma a obter a altura desejada. Ajustável em 5 posições de 0,8 mm a 2 mm, em incrementos de 0,3 mm, sem pente acessório (consultar fig. 4).
- Ⓕ **Marca da posição de corte**
- Ⓖ **Tomada**
- Ⓗ **Pente acessório curto (3 mm/4 mm)**
- Ⓘ **Pente acessório médio (6 mm/9 mm)**

- ⓵ **Pente acessório comprido (12 mm/15 mm)**

Utilize estes pentes acessórios para controlar o comprimento do corte (consultar fig. 5).

- Ⓚ **Lâmina fixa**
- Ⓛ **Lâmina móvel**
- Ⓜ **Gancho de limpeza**
- Ⓝ **Gancho**
- Ⓞ **Cabo de corrente**
- Ⓟ **Base para carregamento**
- Ⓠ **Suportes dos pentes acessórios**
- Ⓡ **Ficha de contacto**
- Ⓢ **Escova de limpeza**
- Ⓣ **Óleo**

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR.

Funcionamento

O que fazer para carregar e utilizar como unidade recarregável

Insira a ficha do cabo de corrente Ⓞ com firmeza na tomada da base para carregamento Ⓟ.

Ligue o cabo de corrente Ⓞ a uma tomada eléctrica.

Coloque o interruptor On/Off Ⓐ da unidade principal na posição Off e posicione a unidade sobre a ficha de contacto Ⓡ da base para carregamento Ⓟ para começar a recarga. Certifique-se de que a luz de estado da carga Ⓒ está acesa (consultar fig. 2).

A luz de estado da carga Ⓒ fica in-

termitente cerca de uma hora depois para indicar que as pilhas estão totalmente carregadas. Depois de confirmar esta situação, retire a unidade principal da base para carregamento **P** e coloque o interruptor On/Off **A** na posição ON para começar a utilizar a máquina. As pilhas duram cerca de 50 minutos.

A luz de recarga **B** indica a energia existente nas pilhas.

Recarregue as pilhas quando esta luz ficar intermitente. Pode utilizar a unidade durante cerca de cinco minutos depois de a luz ficar intermitente.

Utilizar a unidade ligada à corrente

Insira a ficha do cabo de corrente **C** com firmeza na tomada **C** da unidade principal.

Ligue o cabo de corrente **C** a uma tomada eléctrica (consultar fig. 3). Coloque o interruptor On/Off **A** da unidade principal na posição ON para começar a utilizar a máquina. Se não conseguir activar a unidade ou tiver pouca energia, coloque o interruptor On/Off **A** na posição Off e recarregue a unidade durante cerca de um minuto antes de a utilizar.

Como utilizar os pentes acessórios

Para utilizar os pentes acessórios coloque sempre o selector na posição “0,8 mm”.

Determine o comprimento de corte desejado e insira a respectiva lâmina.

Utilize o polegar e retire cada uma das extremidades da lâmina para a soltar (consultar fig. 5).

Cuidados a ter com a lâmina

Segure na pega da máquina de cortar cabelo com o nome ‘Panasonic’ voltado para cima e empurre a parte superior da lâmina para fora do encaixe (consultar fig. 6). Limpe o bloco de lâminas com a escova e pressione o gancho de limpeza para abrir a lâmina e retirar cabelo que tenha ficado preso entre as lâminas (consultar fig. 7). Lubrifique o espaço entre a lâmina fixa e a lâmina móvel com 2 ou 3 gotas de óleo após algumas utilizações.

Para voltar a montar, **em primeiro lugar, coloque o selector **D** na posição “2,0 mm”** e, em seguida, efectue o procedimento anterior pela ordem inversa, exercendo pressão sobre o bloco de lâminas até o encaixar (consultar fig. 8).

Cuidados especiais a ter aquando do carregamento

- Embora possa estar sem utilizar a máquina de cortar cabelo durante bastante tempo, carregue-a de seis em seis meses para prolongar a duração das pilhas.
- Evite carregar as pilhas a uma temperatura inferior a 5 °C ou superior a 35 °C.
- Evite carregar as pilhas expostas a luz solar directa ou próximo de uma fonte de calor.

Protecção ambiental e reciclagem de materiais

Esta máquina de cortar cabelo contém pilhas de hidreto metálico de níquel.

Deite fora as pilhas nos locais próprios para esse efeito, se existirem no seu país.

Como retirar as pilhas recarregáveis incorporadas

1. Retire a lâmina (a), a pega para o dedo (b) e um parafuso (c).
2. Retire o suporte da lâmina A (d) e dois parafusos (e).
3. Retire as duas tampas de borracha dos parafusos (f) e retire cinco parafusos (g).
4. Retire cada peça, abra a máquina (h) e retire as duas pilhas (consultar fig. 9).

Cuidados

- Limpe a máquina utilizando apenas um pano ligeiramente humedecido em água ou em detergente suave dissolvido em água.
- Nunca utilize uma solução cáustica.
- Nunca coloque a máquina de cortar cabelo dentro de água.
- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Não utilize a máquina para cortar o pêlo de animais.
- A máquina de cortar cabelo pode ficar quente durante a utilização e/ou carregamento. Esta situação é normal.
- Evite pegar na máquina de cortar cabelo pelo cabo de corrente. Se

o fizer, o cabo pode soltar-se e provocar danos ou ferimentos.

- Nunca mexa em peças móveis.
- Se a máquina de cortar cabelo não estiver a funcionar devidamente, leve-a a um centro de assistência autorizado.
- A manutenção através de desinfetante e esterilizador pode deteriorar o funcionamento e deve ser, por esse motivo, evitada.
- Utilize a máquina de cortar cabelo ER160 apenas com o adaptador RE5-83.

Nota:

O cabo de corrente do adaptador de carga RE5-83 não pode ser substituído; se o cabo ficar danificado, deverá deitar fora o adaptador e o cabo.

Før bruk

Denne klippemaskinen er beregnet på profesjonell bruk, for å trimme hår og skjegg. Lad maskinen i 8 timer før du tar i bruk klippemaskinen første gang, slik at du aktiverer det innebygde oppladbare batteriet. Klippemaskinen kan brukes både på ekstern strømkilde, og med et oppladbart batteri. Les alle instruksjonene nøye før du tar maskinen i bruk.

Oversikt over deler

(se fig. 1)

- Ⓐ **Av/på-bryter**
- Ⓑ **Ladelampe**
- Ⓒ **Ladestatuslampe**
- Ⓓ **Blad**
- Ⓔ **Hjul (høydejusteringskontroll)**
Vri hjulet med eller mot klokken for å justere det bevegelige bladet frem og tilbake til ønsket høyde. Justerbar i 5 trinn på 0,3 mm fra 0,8 mm til 2,0 mm uten tilleggsutstyr (se fig. 4).
- Ⓕ **Posisjonsmerke for trimming**
- Ⓖ **Kontakt**
- Ⓗ **Tilkoblingsutstyr kort kam (3 mm/4 mm)**
- ① **Feste medium kam (6 mm/9 mm)**
- ② **Feste lang kam (12 mm/15 mm)**
Bruk disse kammene til å kontrollere trimmehøyden (se fig. 5).
- Ⓚ **Fastmontert blad**
- Ⓛ **Bevegelig blad**
- Ⓜ **Rensekrok**
- Ⓝ **Krok**

Ⓞ **Strømledning**

Ⓟ **Ladestativ**

Ⓠ **Hyller for kammer**

Ⓡ **Tilkoblingsplugg**

Ⓢ **Rensebørste**

Ⓣ **Olje**

LES ALLE INSTRUKSJONEN FØR BRUK.

Drift

Hvordan lade og bruke som oppladbar enhet

Stikk pluggen på strømforsyningen Ⓞ godt inn i motsvarende kontakt på ladestativet Ⓟ. Plugg strømforsyningen Ⓞ i en stikkontakt.

Slå På/av-bryteren på hovedenheten til «Off» og sett den på tilkoblingspluggen Ⓡ på ladestativet Ⓟ for å starte oppladingen. Sjekk at ladestatuslampen Ⓢ lyser. (se fig. 2) Ladestatuslampen Ⓢ vil begynne å blinke etter omtrent en time for å signalisere at batteriene er ladet opp. Når dette skjer, tar du hovedenheten bort fra ladestativet Ⓟ og vrir AV/PÅ bryteren Ⓐ til «ON» for bruk. Batteriene varer i omtrent 50 minutter. Ladelampen Ⓑ indikerer gjenværende kapasitet på batteriene. Lad opp batteriene når den begynner å blinke. Enheten kan brukes i omtrent 5 minutter etter at lampen begynner å blinke.

Bruke med strømledning

Stikk pluggen på strømforsyningen Ⓞ inn i motsvarende kontakt Ⓞ på

hovedenheten.

Plugg strømforsyningen Ⓞ i en stikkontakt (se fig. 3).

Vri av/på-bryteren Ⓐ til «ON» for å slå på maskinen.

I tilfeller hvor maskinen har problemer med å slå seg på eller spenningen er lav, vrir du av/på-bryteren Ⓐ til «OFF» og lader den i omtrent en time før bruk.

Hvordan bruke kammene

For å bruke kammene må du alltid stille hjulet på «0,8 mm».

Bestem ønsket trimmehøyde, og fest på det aktuelle bladet.

Bruk tommelen, og ta av hver side av bladet for å koble det fra (se fig. 5).

Vedlikehold av blad

Hold hårklipperens hendel med «Panasonic»-navnet oppover, og trykk den øverste delen av bladet bort fra enheten (se fig. 6). Ved hjelp av børsten renser du bladblokken, og trykker ned rensekroken for å åpne bladet. Dette for å kunne fjerne hår som har satt seg fast mellom bladene (se fig. 7). Ha 2 til 3 dråper olje mellom det faste og det bevegelige bladet etter et par gangers bruk. For å sette maskinen sammen igjen, **setter du først hjulet Ⓣ til «2,0 mm»**, og reverser prosedyre ovenfor. Dermed trykker du bladene på plass med et fast grep til du hører en klikkelyd som forteller at de er i posisjon (se fig. 8).

Spesielle hensyn når du lader

- Selv om klipperen ikke blir benyttet i en lengre periode, er det viktig å lade den opp hver 6. måned for å bevare batterilevetiden
- Unngå å lade batteriet i temperaturer under 5°C eller over 35°C.
- Unngå å lade batteriet i direkte sollys, eller i nærheten av en varmekilde.

Miljøhensyn og resirkulering av materialene

Denne klipperen inneholder nikkelmetallhydrid-batterier.

Forsikre deg om at batteriene kastes i henhold til lokale retningslinjer. Batteriene inneholder farlige miljøgifter.

Hvordan fjerne de innebygde oppladbare batteriene

1. Fjern bladet (a), ta av fingergrepet (b) og skru ut en skruer (c).
2. Fjern bladholderne A (d) samt de to skruene (e).
3. Fjern de to skruedekslene (f) av gummi og skru ut de fem skruene (g).
4. Fjern hver del, lukk opp kapslingen (h) og ta ut de to batteriene (se fig. 9).

Forsiktig

- Rens kapslingen bare ved å bruke en klut fuktet med vann eller en mild såpeoppløsning.
- Bruk aldri kaustisk soda.
- Dypp aldri klipperen i vann.
- Hold klipperen unna barn.

- Ikke bruk trimmeren til å trimme håret til kjæledyr.
- Klipperen kan bli varm under bruk og/eller lading. Dette er helt normalt.
- Unngå å ta tak i klipperen etter strømledningen, da den kan løsne og forårsake skade.
- Tukle aldri med bevegelige deler.
- Hvis hårklipperen ikke fungerer skikkelig, får du den kontrollert på et autorisert serviceverksted.
- Bruk av desinfiserende og steriliserende væsker under renhold kan resultere i redusert ytelse og bør derfor unngås.
- Bruk hårklipperen ER160 kun med adapteret RE5-83.

Merknad:

Tilførselsledningen til adapter RE5-83 kan ikke byttes. Hvis ledningen går i stykker må hele enheten byttes.

Innan hårklippningsmaskinen används

Den här hårklippningsmaskinen är utformad för yrkesmässig användning för att trimma hår och skägg. Aktivera det inbyggda, laddningsbara batteriet genom att ladda apparaten i 8 timmar innan hårklippningsmaskinen används för första gången. Hårklippningsmaskinen kan användas med nätström eller ett laddningsbart batteri. Läs alla anvisningar noga innan apparaten används.

Beskrivning

(se fig. 1)

- Ⓐ På/av-strömbrytare
- Ⓑ Laddningslampan
- Ⓒ Statuslampan för laddning
- Ⓓ Blad
- Ⓔ Ratt (reglage för höjdinställning)
- Ⓕ Trimmingsmarkering
- Ⓖ Uttag för kontakt
- Ⓗ Kort kam (3 mm/4 mm)
- Ⓘ Medellång kam (6 mm/9 mm)
- Ⓝ Lång kam (12 mm/15 mm)

Använd kammarna för att reglera trimningshöjden (se fig. 5).

- Ⓚ Fast blad

- Ⓛ Rörligt blad
- Ⓜ Rengöringshake
- Ⓝ Krok
- Ⓞ Nätsladdsenhet
- Ⓟ Laddare
- Ⓠ Fästen för kammar
- Ⓡ Kontakter
- Ⓢ Rengöringsborste
- Ⓣ Olja

LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN ANVÄNDNING.

Användning

Ladda och använda som laddningsbar enhet

Anslut nätsladdsenhetens Ⓞ kontakt ordentligt till uttaget på laddaren Ⓟ. Anslut nätsladdsenheten Ⓞ till en strömkälla.

Vrid på/av-strömbrytaren Ⓐ på huvudenheten till AV och placera den på kontakterna Ⓑ i laddaren Ⓟ för att ladda upp apparaten. Kontrollera att statuslampan för laddning Ⓒ tänds (se fig. 2).

Statuslampan för laddning Ⓒ blinkar i ca. 1 timme när batterierna är helt laddade. Ta bort huvudenheten från laddaren Ⓟ och vrid på/av-strömbrytaren Ⓐ till på när den laddats. Batterierna räcker i ca. 50 minuter. Laddningslampan Ⓑ visar batteriernas laddning.

Ladda batterierna när lampan börjar blinka. Apparaten kan användas i ca. 5 minuter efter det att lampan börjar blinka.

Använda med sladd

Anslut nätsladdsenhetens © kontakt ordentligt till uttaget © huvudenheten.

Anslut nätsladdsenheten © till en strömkälla (se fig. 3).

Vrid på/av-strömbrytaren A till läget på när apparaten ska användas.

Om det är svårt att aktivera apparaten eller om strömmen är för svag ska på/av-strömbrytaren A vridas till läget av, ladda sedan apparaten i ca. 1 minut innan den används.

Använda kammarna

Ställ alltid in ratten på "0,8 mm" när kammarna används.

Bestäm önskad trimningshöjd och montera lämpligt blad.

Använd tummen och lossa båda sidorna på bladet (se fig. 5).

Bladets skötsel

Håll fast hårklippningsmaskinen ordentligt med namnet "Panasonic" riktat uppåt och skjut bladets övre del bort från huset (se fig. 6). Använd borsten till att göra rent bladblocket och öppna bladet genom att trycka in rengöringshaken så att hår som fastnat mellan bladen kan tas bort (se fig. 7). Smörj utrymmet mellan det fasta och det rörliga bladet med 2 till 3 droppar olja emellanåt mellan användningstillfällena.

Ställ först in ratten © på "2,0 mm" och utför rutinen ovan i omvänd ordning för att montera bladet och tryck in bladblocket tills det snäpps fast på plats (se fig. 8).

Särskilda anmärkningar angående laddning

- Även om hårklippningsmaskinen inte används på en längre tid ska den laddas var sjätte månad för att bevara batterierna.
- Undvik att ladda batterierna vid temperaturer under 5°C och över 35°C.
- Undvik att ladda batterierna i direkt solljus eller i närheten av värmekällor.

Miljöhänsyn och återvinning

Hårklippningsmaskinen innehåller nickelhydridbatterier.

Lämna in batterierna på en återvinningsstation för batterier om en sådan finns där du bor.

Ta bort de inbyggda, laddningsbara batterierna

1. Ta bort bladet (a), dra bort fingergreppet (b) och ta ut en skruv (c).
2. Ta bort bladhållare A (d) och ta ut två skruvar (e).
3. Ta bort de två skruvskydden av gummi (f) och ta ut fem skruvar (g).
4. Ta bort alla delar, öppna huset (h) och ta ut de två batterierna (se fig. 9).

Försiktighet

- Rengör enbart huset med en trasa som fuktats lätt i vatten eller en mild tvålattenlösning.
- Använd aldrig frätande vätskor.
- Sänk aldrig ned hårklippningsmaskinen i vatten.

- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Använd den inte för att trimma hår på sällskapsdjur.
- Hårklippningsmaskinen blir varm under användning och/eller laddning. Det är normalt.
- Undvik att dra i hårklippningsmaskinens nätsladd eftersom den kan skadas och orsaka egendoms- eller personskador.
- Manipulera inte de rörliga delarna.
- Låt ett auktoriserat servicecenter inspektera hårklippningsmaskinen om den inte fungerar som den ska.
- Användning av desinfektionsmedel och steriliseringsmedel för underhåll kan orsaka förminskad prestanda och bör därför undvikas.
- Använd hårklippningsmaskinen ER160 enbart med adaptern RE5-83.

Anmärkning:

Nätsladden för laddningsadaptern RE5-83 kan inte bytas ut. Om sladden skadas ska apparaten kastas.

Ennen hiusleikkurin käyttöä

Hiusleikkuri on suunniteltu ammattikäyttöön hiusten ja parran siistimiseen. Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran, lataa paristoja 8 tuntia. Laite toimii joko verkkovirralla tai ladattavilla paristoilla. Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

Koneen osat

(ks. kuva 1)

- Ⓐ **Virtakytkin**
- Ⓑ **Latausvalo**
- Ⓒ **Latustilan valo**
- Ⓓ **Leikkuuterä**
- Ⓔ **Valitsin (leikkuuterän korkeuden säätöön)**

Sääda leikkuterä haluamallasi korkeudelle kääntämällä valitsinta myötä- tai vastapäivään. Korkeusasetuksia on viisi välillä 0,8 mm - 2,0 mm, 0,3 mm välein (ks. kuva 4) (5 säätöä).

- Ⓕ **Trimmausmerkki**
- Ⓖ **Verkkopistoke**
- Ⓗ **Lyhyt kampa (3 mm/4mm)**
- Ⓘ **Keskipitkä kampa (6 mm/9 mm)**
- Ⓝ **Pitkä kampa (12 mm/15 mm)**
Sääda trimmauskorkeutta kammoilla (ks. kuva 5).
- Ⓚ **Kiinteä terä**
- Ⓛ **Liikkuva terä**
- Ⓜ **Puhdistuskoukku**

- Ⓝ **Koukku**
- Ⓞ **Verkkolaite**
- Ⓟ **Latausteline**
- Ⓠ **Kampatelineet**
- Ⓡ **Latausliitäntä**
- Ⓢ **Puhdistusharja**
- Ⓣ **Öljy**

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.

Käyttö

Laitteen lataus ja käyttö ladattavilla paristoilla

Kytke verkkolaitteen Ⓞ pistoke lataustelineen Ⓟ tuloliitäntään.

Kytke verkkolaite Ⓞ virtalähteeseen. Sammuta laitteesta virta (virtakytkin Ⓐ "Off"-asentoon) ja aseta laite lataustelineen Ⓟ-latausliitäntään Ⓡ. Tarkista, että latausvalo Ⓞ syttyy (ks. kuva 2).

Lataustilan valo Ⓞ vilkkuu noin tunnin, kun paristot on ladattu täyteen. Kun lataus on valmis, irrota laite lataustelineestä Ⓟ ja kytke virtakytkin Ⓐ "ON"-asentoon, jos haluat käyttää laitetta. Paristot kestävät noin 50 minuuttia.

Latausvalosta Ⓑ näkee, kuinka paljon paristoissa on virtaa. Lataa paristot, kun valo alkaa vilkkua. Laitetta voi käyttää noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun valo on alkanut vilkkua.

Käyttö verkkovirralla

Kytke verkkolaitteen Ⓞ pistoke laitteen Ⓞ verkkopistokkeeseen.

Kytke verkkolaite Ⓞ virtalähteeseen (ks. kuva 3).

Jos haluat käyttää laitetta, kytke laitteen virtakytkin Ⓐ "ON"-asentoon. Jos laite ei käynnisty tai virtaa on vähän, kytke virtakytkin Ⓐ "Off"-asentoon ja lataa laitetta noin minuutin ajan ennen käyttöä.

Kampojen käyttö

Kun käytät kampoja, aseta valitsin aina "0,8 mm" kohdalle.

Aseta trimmauskorkeus ja kiinnitä sopiva leikkuuterä.

Irrota terä kummaltakin puolelta peukaloa apuna käyttäen (ks. kuva 5).

Leikkuuterien hoito

Ota tukeva ote hiusleikkurista siten, että nimi "Panasonic" on ylöspäin ja irrota terän yläosa kotelosta (ks. kuva 6). Puhdista teräkotelo harjalla, ja avaa leikkuuterät painamalla puhdistuskoukku. Näin saat irrotettua leikkuuterien väliin takertuneet hiukset (ks. kuva 7). Voitele kiinteän ja liikkuvan terän välissä oleva tila parilla pisaralla öljyä aina muuttaman käyttökerran jälkeen.

Kokoa terät seuraavasti, **aseta ensin valitsin Ⓔ "2,0 mm" kohdalle**, ja toista edellä esitetyt toimet päinvastaisessa järjestyksessä, ja paina teräkoteloa, kunnes se naksahtaa paikalleen (ks. kuva 8).

Tärkeää tietoa latauksesta

- Vaikka et käyttäisi hiusleikkuria pitkään aikaan, lataa se puolen vuoden välein säästääkseen paristoja.

- Älä lataa laitetta alle 5 °C tai yli 35 °C lämpötiloissa.
- Älä lataa laitetta suorassa auringonvalossa tai lämmönlähteen lähellä.

Ympäristönsuojelu ja kierrätys

Tässä laitteessa käytetään nikkelimetallihybridiparistoja. Palauta paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen, jos sellainen maassanne on.

Ladattavien paristojen poistaminen

1. Irrota leikkuuterä (a), pidin (b) ja yksi ruuvi (c).
2. Irrota teränpidin A (d) ja kaksi ruuvia (e).
3. Irrota kaksi ruuvien kumisuojausta (f) ja viisi ruuvia (g).
4. Poista kaikki osat, avaa kotelo (h) ja poista kaksi paristoa (ks. kuva 9).

Huomautuksia

- Puhdista kotelo veteen tai laimeaan saippualluokseen kostutetulla kankaalla.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä liuoksia.
- Älä upota laitetta veteen.
- Säilytä lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä lemmikkisi turkin trimmaamiseen.
- Hiusleikkuri voi lämmentä käytön ja/ tai latauksen aikana. Tämä on normaalia.
- Älä ota laitetta kiinni virtajohdosta, sillä se voi irrota ja aiheuttaa vahingon tai tapaturman.

- Älä peukaloi liikkuvia osia.
- Jos laite ei toimi kunnolla, vie se tarkistettavaksi valtuutettuun huoltoon.
- Desinfointiaineella tai puhdistusaineella huolto saattaa heikentää laitteen toimintaa ja niiden käyttöä pitäisi välttää.
- Käytä ER160-hiusleikkuria vain RE5-83-verkkolaitteen kanssa.

Huomaa:

Latauslaitteen RE5-83 virtajohtoa ei voi vaihtaa uuteen; jos johto on vahingoittunut, laitetta ei saa enää käyttää.

Przed rozpoczęciem użytkowania

Maszynka jest przeznaczona do przycinania włosów i brody. Przed pierwszym użyciem ładuj maszynkę przez 8 godzin, aby uaktywnić wbudowane akumulatory. Maszynka jest zasilana ze źródła prądu zmiennego lub przy użyciu akumulatorów. Przed rozpoczęciem użytkowania zapoznaj się z instrukcją.

Opis części

(patrz rys. 1)

- Ⓐ **Wyłącznik (ON-włączona/OFF-wyłączona)**
- Ⓑ **Wskaźnik stanu akumulatorów**
- Ⓒ **Wskaźnik poziomu ładowania**
- Ⓓ **Ostrze**
- Ⓔ **Pokrętło (regulacja ustawienia długości)**
- Ⓕ **Oznaczenie ustawienia długości przycinania**
- Ⓖ **Gniazdko**
- Ⓗ **Nasadka krótka (3 mm/4 mm)**
- Ⓘ **Nasadka średnia (6 mm/9 mm)**
- Ⓝ **Nasadka długa (12 mm/15 mm)**

Służą do wyboru długości przycinania (patrz rys. 5).

- Ⓚ **Ostrze stałe**
- Ⓛ **Ostrze ruchome**
- Ⓜ **Zaczep do czyszczenia**
- Ⓝ **Zaczep**
- Ⓞ **Przewód elektryczny**
- Ⓟ **Podstawka do ładowania**
- Ⓠ **Oprawki nasadek**
- Ⓡ **Styk**
- Ⓢ **Pędzelek do czyszczenia**
- Ⓣ **Olej**

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ.

Sposób użytkowania

Ładowanie i korzystanie z akumulatorów

Wetknij wtyczkę przewodu elektrycznego Ⓞ do oporu w gniazdko podstawki do ładowania Ⓟ. Podłącz przewód Ⓞ do źródła zasilania.

Ustaw wyłącznik Ⓐ maszyny w pozycji „Off” i umieść ją na styku Ⓡ podstawki Ⓟ, aby rozpocząć ładowanie. Sprawdź czy świeci się wskaźnik poziomu ładowania Ⓒ (patrz rys. 2).

Po upływie około godziny wskaźnik poziomu ładowania Ⓒ zacznie migać, informując o pełnym naładowaniu akumulatorów. Zdejmij wówczas maszynkę z podstawki do ładowania Ⓟ i ustaw wyłącznik Ⓐ w pozycji „ON”, aby rozpocząć użytkowanie. Akumulatory zapewniają zasilanie na około 50 minut pracy urządzenia.

Wskaźnik ⑥ informuje o stanie naładowania akumulatorów. Gdy zacznie on migać, oznacza to, że akumulatory należy naładować. Można wówczas korzystać z maszynki przez maksymalnie pięć minut.

Korzystanie z przewodu elektrycznego

Wetknij wtyczkę przewodu elektrycznego ④ do oporu w gniazdko maszynki ⑤. Podłącz przewód ④ do źródła zasilania (patrz rys. 3).

Ustaw wyłącznik ① w pozycji „ON”, aby rozpocząć użytkowanie. Jeżeli występują problemy z włączeniem urządzenia lub nastąpił spadek zasilania, ustaw wyłącznik ① w pozycji „Off” i ładuj maszynkę przez około minutę.

Korzystanie z nasadek

Aby korzystać z nasadek, ustawiaj pokrętko ⑦ w pozycji „0,8 mm”.

Ustal długość przycinania i dołącz odpowiednie ostrze.

Aby odłączyć, kciukiem wypchnij jedną i drugą końcówkę ostrza (patrz rys. 5).

Postępowanie z ostrzem

Przytrzymaj mocno maszynkę napisem „Panasonic” do góry i wypchnij górną część ostrza z obudowy (patrz rys. 6). Przy pomocy pędzelka oczyść zespół ostrza. Zwolnij zaczepek do czyszczenia, aby otworzyć zespół ostrza i usunąć włosy, które dostały się pomiędzy

ostrza (patrz rys. 7). Smaruj regularnie przestrzeń pomiędzy ostrzem stałym a ruchomym wpuszczając 2-3 kropelki oleju po zakończeniu użytkowania.

Aby ponownie złożyć maszynkę, **ustaw pokrętko ⑦ w pozycji „2,0 mm”**, a następnie wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności, dociskając zespół ostrza aż zaskoczy we właściwym położeniu (patrz rys. 8).

Szczególne środki ostrożności podczas ładowania

- Nawet gdy maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, ładuj ją co sześć miesięcy, w celu utrzymania żywotności akumulatorów.
- Nie ładuj maszynki w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 35°C.
- Nie ładuj maszynki w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródła ciepła.

Ochrona środowiska i powtórne wykorzystanie materiałów

Maszynka wyposażona jest w akumulatory niklo-wodorkowe. Dopilnuj, aby zużyte akumulatory trafiły do oficjalnie wyznaczonego punktu składowania, jeżeli jest taki w twoim kraju.

Wymywanie wbudowanych akumulatorów

1. Wyjmij ostrze (a), zdejmij pokrywę korpusu (b) i wykręć jeden wkręt (c).
2. Wyjmij oprawkę ostrza A (d) i wykręć dwa wkręty (e).
3. Zdejmij dwie gumowe pokrywy wkrętów (f) i wykręć pięć wkrętów (g).
4. Zdejmij kolejno części, otwórz obudowę (h) i wyjmij akumulatory (patrz rys. 9).

Ostrzeżenia

- Czyść obudowę wyłącznie przy użyciu ściereczki lekko zwilżonej w wodzie z mydłem.
- Nie używaj substancji żrących.
- Pod żadnym pozorem nie zanurzaj maszynki w wodzie.
- Przechowuj maszynkę w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj maszynki do przycinania sierści zwierząt domowych.
- W trakcie użytkowania i/lub ładowania maszynka może się rozgrzewać. Jest to zjawisko normalne.
- Nie podnoś maszynki za przewód elektryczny. Może to spowodować jego odłączenie i zniszczenie mienia lub uszkodzenia ciała.
- Nie manipuluj przy częściach ruchomych.
- Jeżeli maszynka nie działa prawidłowo, zleć jej przegląd w autoryzowanym punkcie serwisowym.

- Konserwacja przy użyciu środków odkażających lub sterylizujących może spowodować pogorszenie funkcjonowania i w związku z tym należy jej unikać.
- Używaj maszynki do przycinania włosów ER160 wyłącznie z zasilaczem RE5-83.

Uwaga:

Przewód zasilacza do ładowania RE5-83 nie może być wymieniony; w przypadku jego uszkodzenia, należy wyrzucić cały zasilacz.

Před použitím

Tento strojek na vlasy je určen k odbornému zastříhávání vlasů a vousů. Před prvním použitím nechejte strojek nejprve 8 hodin nabíjet. Elektrický strojek lze napájet ze síťového napáječe nebo z vestavěného akumulátorového článku. Před použitím si pozorně prostudujte návod.

Označení částí

(viz. obr. 1)

- Ⓐ Vypínač
- Ⓑ Kontrolka průběhu dobíjení
- Ⓒ Kontrolka nabitého stavu
- Ⓓ Nůž
- Ⓔ Regulační kotouč (pro nastavení výšky)

Otáčením kotouče doprava nebo doleva se pohyblivý nůž posouvá dozadu nebo dopředu a tím lze nastavit požadovanou výšku. Nastavení výšky má 5 poloh a můžete ji volit po 0,3 mm v rozmezí od 0,8 mm do 2,0 mm (viz obr. 4).

- Ⓕ Značka polohy stříhání
- Ⓖ Zásuvka
- Ⓗ Vyměnitelný krátký hřebínek (3 mm/4 mm)
- Ⓘ Vyměnitelný středně velký hřebínek (6 mm/9 mm)
- Ⓝ Vyměnitelný dlouhý hřebínek (12 mm/15 mm)

Vyměnitelné hřebínky používejte podle nastavené výšky stříhu (viz obr. 5).

- Ⓚ Pevný nůž
- Ⓛ Pohyblivý nůž
- Ⓜ Háček na čištění
- Ⓝ Háček
- Ⓞ Síťová šňůra (kabel)
- Ⓟ Nabíjecí stojan
- Ⓠ Příhrádky pro zásuvné hřebínky
- Ⓡ Zástrčka
- Ⓢ Čistící štěteček
- Ⓣ Olej

PŘED POUŽITÍM SI PROČTĚTE CELÝ NÁVOD.

Obsluha

Nabíjení a používání elektrického strojku při napájení bateriemi

Síťovou šňůru pevně zastrčte do přírodního konektoru Ⓞ nabíjecího stojanu Ⓟ.

Síťovou šňůru Ⓞ pak připojte do zásuvky.

Vypínač Ⓐ elektrického strojku přepněte do polohy "Off - vypnuto" a nasadte jej na kontaktní zásuvku Ⓡ nabíjecího stojanu Ⓟ, aby se strojek mohl nabíjet. Zkontrolujte, jestli se rozsvítí kontrolka nabíjení Ⓞ. (viz obr. 2)

Kontrolka stavu nabíjení Ⓞ začne asi za jednu hodinu blikáním upozorňovat, že baterie jsou již plně nabitě. Jakmile nastane tato situace, vytáhněte elektrický strojek z nabíjecího stojanu Ⓟ a můžete hned začít stříhat, jakmile jeho vypínač

Ⓐ přepnete polohy "ON – zapnuto". Nabitě baterie vydrží asi 50 minut. Kontrolka nabití Ⓡ indikuje velikost energie vestavěných baterií. Jakmile začne tato kontrolka blikat, je třeba baterie znovu nabít. Pokud začne tato kontrolka blikat, lze strojek používat ještě asi pět minut.

Používání strojku při napájení ze sítě

Konektor síťové šňůry Ⓞ pevně zasuňte do zásuvky Ⓞ elektrického strojku.

Síťovou šňůru Ⓞ pak připojte do zásuvky (viz obr. 3).

Elektrický strojek můžete začít používat, jakmile jeho vypínač Ⓐ přepněte do polohy "ON- zapnuto". V případě, že se strojek neroběhne nebo má již slabé baterie, přepněte vypínač Ⓐ do polohy "Off - vypnuto" a nechejte jej před dalším používáním asi jednu minutu nabíjet.

Používání vyměnitelných hřebíků

Chcete-li vyměnitelné hřebínky použít, natočte regulační kotouč vždy na "0,8 mm".

Určete požadovanou výšku stříhání a nasadte příslušný nůž.

Nůž lze oddělit od strojku přitlakem na obě jeho strany (viz obr. 5).

Ošetřování nožů

Rukojeť elektrického strojku pevně uchopte tak, aby byl nápis "Panasonic" nahore a snažte se z pouzdra vytlačit horní část nože (viz obr. 6). Štětečkem očistěte sestavu

nože a stisknutím háčku sestavu otevřete a odstraňte vlasy, které se dostaly mezi nože (viz obr. 7). Plochu mezi pevným a pohyblivým nožem namažte po každém použití 2 nebo 3 kapkami oleje.

Při skládání **nejprve natočte kotouč Ⓞ na "2,0 mm"**, a pak postupujte v obráceném sledu demontáže a nakonec zatlačte blok nože tak, aby dosednul se zaklapnutím na své místo (viz obr. 8).

Věnujte zvláštní pozornost nabíjení

- I když elektrický strojek nebudete delší dobu používat, nabíjejte jej jednou za šest měsíců, aby se zachovala životnost nabíjecích baterií.
- Elektrický strojek nenabíjejte v prostředí, kde je teplota nižší než 5°C nebo vyšší než 35°C.
- Elektrický strojek nenabíjejte v místech, kde by byl vystaven přímým slunečním paprskům nebo teplotnímu zdroji.

Zásady péče o životní prostředí a recyklace materiálu

Tento strojek obsahuje nikl-metalhydridové nabíjecí baterie. Dbejte na to, aby byly tyto nabíjecí baterie likvidovány v souladu se zásadami péče o životní prostředí (platných v daném státě).

Jak vyjmout ze strojku nabíjecí baterie

1. Vyjměte nůž (a), stáhněte pouzdro (b) a odšroubujte jeden šroubek (c).
2. Stáhněte pouzdro nože A (d) a odšroubujte dva šroubky (e).
3. Sejměte dvě gumové krytky (f) a odšroubujte pět šroubků (g).
4. Sejměte ostatní díly, pouzdro (h) otevřete a vyjměte obě nabíjecí baterie (viz obr. 9).

Upozornění

- Pouzdro strojku čistěte pouze hadříkem navlhčeným vodou nebo slabým mýdlovým roztokem.
- Nepoužívejte louh sodný.
- Strojek při mytí neponořujte do vody.
- Strojek ukládejte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte tento strojek na stříhání domácího mazlíčka.
- Strojek na stříhání vlasů se během chodu nebo nabíjení zahřívá. Je to normální stav.
- Neberte strojek za síťovou šňůru, protože se může přetrhnout a způsobit škodu nebo úraz.
- Nezasahujte do pohyblivých součástí.
- Pokud strojek na stříhání vlasů nebude správně fungovat, nechte si jej zkontrolovat v autorizované opravně.
- Čištění pomocí dezinfekčního prostředku a sterilizátoru může způsobit zhoršení výkonu, proto by se tyto prostředky neměly používat.

- Elektrický strojek na stříhání vlasů ER160 používejte pouze se síťovým napáječem/nabíječem RE5-83.

Poznámka:

Síťovou šňůru nabíječky RE5-83 nelze vyměnit. Bude-li tato šňůra poškozena, pak by se měl takový výrobek vyřadit.

Használat előtt

Ez a hajnyíró haj és szakáll levágására használható. A beépített akkumulátor aktiválásához első használatbavétel előtt a hajnyírót 8 órán keresztül kell tölteni. A hajnyíró vagy AC (váltóáramú) áramforrásról vagy akkumulátorról működtethető. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.

A villanyborotva részeinek elnevezése

(lásd az 1. ábrát)

- Ⓐ **Kapcsoló**
 - Ⓑ **Töltés lámpa**
 - Ⓒ **Töltésjelző lámpa**
 - Ⓓ **Vágókés**
 - Ⓔ **Számtárcsa (magasság beállító szabályozó)**
- A mozgó vágókés hátra és előre történő beállításához fordítsa el a számtárcsát az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányba, míg el nem éri a kívánt magasságot. Beállítható 5 fázisban 0,8 mm – 2,0 mm 0,3 mm-es lépésekben kiegészítő eszköz nélkül (lásd az 4. ábrát).
- Ⓕ **Vágás mértékének kijelölése**
 - Ⓖ **Csatlakozó aljzat**
 - Ⓗ **Rövid fésű tartozék (3 mm/ 4 mm)**
 - Ⓘ **Közepes fésű tartozék (6 mm/9 mm)**
 - Ⓡ **Hosszú fésű tartozék (12 mm/15 mm)**

Ezek a fésű tartozékok a végmagasság szabályozására szolgálhatnak (lásd az 5. ábrát).

- Ⓚ **Álló vágókés**
- Ⓛ **Mozgó vágókés**
- Ⓜ **Tisztító horog**
- Ⓝ **Horog**
- Ⓞ **Hálózati adapter**
- Ⓟ **Töltőállvány**
- Ⓠ **Fésű tartozék rekeszek**
- Ⓡ **Érintkező dugó**
- Ⓢ **Tisztító kefe**
- Ⓣ **Olaj**

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

Működés

Az újra tölthető egység töltése és használata

Helyezze a hálózati adapter csatlakozószinórjának Ⓞ dugóját a töltőállvány Ⓟ bemeneti nyílásába. Csatlakoztassa a hálózati adaptert Ⓞ a hálózati csatlakozó aljzathoz. Az újratöltés megkezdéséhez állítsa a fő egység be/kikapcsolóját Ⓐ "K" állásba és helyezze a töltőállvány Ⓟ érintkező dugójára Ⓑ. Ellenőrizze, hogy a töltésjelző lámpa Ⓒ világít-e. (lásd az 2. ábrát)

A töltésjelző lámpa Ⓒ körülbelül egy órán belül villogni kezd, jelezve, hogy az akkumulátorok feltöltése befejeződött. A feltöltés befejezése után, távolítsa el a készüléket a töltőállványról Ⓟ és a használat megkezdéséhez állítsa a be/

kikapcsolót **Ⓐ** "Be" állásba. Az elemek körülbelül 50 percig működhetnek a készülék.

A töltés lámpa **Ⓑ** jelzi az akkumulátorokban fennmaradt energia mennyiségét.

Ha a lámpa villogni kezd, akkor tölts fel az akkumulátorokat. A lámpa villogásának megkezdése után körülbelül még öt percig használható a készülék.

Hálózati tápegységgel való használat

Helyezze a hálózati adapter csatlakozósínorjának **Ⓒ** dugóját a készülék dugaszoló aljzatába **Ⓓ**. Csatlakoztassa a hálózati adaptert **Ⓒ** a hálózati csatlakozó aljzathoz **Ⓓ** (lásd az 3. ábrát).

A használat megkezdéséhez állítsa a készülék Be/kikapcsolóját **Ⓐ** "Be" állásba.

Ha az egység nem aktivizálódik vagy az energiaszint nem megfelelő, akkor állítsa a Be/kikapcsolót **Ⓐ** "Ki" állásba és tölts körülbelül egy percig a használat megkezdése előtt.

Fésű tartozékok használata

A fésű tartozékok használatakor mindig állítsa a számtárcsát "0,8 mm"-re.

Határozza meg a kívánt vágómagasságot és helyezze fel a megfelelő vágókést.

A levételhez a hüvelykujja segítségével távolítsa el a vágókés oldalait (lásd az 5. ábrát).

Vágókés karbantartása

Fogja meg erősen a hajnyíró nyelét a "Panasonic" felirattal felfelé és tolja el a vágókés felső részét a burkolattól (lásd az 6. ábrát). A kefe segítségével, tisztítsa meg a vágókés blokkot és nyomja le a tisztító horgot a vágókés szétnyitásához, így eltávolítható a vágókések közé szorult haj (lásd az 7. ábrát). Néhány használat után, olajozza meg az álló és mozgó vágókések közti helyet 2 vagy 3 csepp olajjal.

Az újbóli összeszereléshez, **először, állítsa a számtárcsát **Ⓓ** "2,0 mm"-re,** és végezze el a fentebb leírt eljárást fordított sorrendben. A vágókést addig nyomja, míg az nem kerül a megfelelő pozícióba (lásd az 8. ábrát).

Töltésre vonatkozó fontos tudnivalók

- Habár a hajnyírót nem lehet hosszabb ideig használni, az akkumulátorokat élettartamuk megőrzése érdekében fél évente fel kell tölteni.
- Ne töltsd az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 5°C alatt vagy 35°C felett van.
- Ne töltsd az akkumulátort olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzás vagy erős hőhatás érheti.

Környezetvédelem és az anyagok újrahasznosítása

Ebben a hajnyíró gépben nikkell-ébfémhidrid elemek vannak.

Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorokat a kijelölt gyűjtőhelyen adja le (ha van ilyen az adott országban).

A beépített akkumulátorok eltávolítása

1. Távolítsa el a vágókést (a), válassza le a tolólemezt (b), és vegye ki belőle a csavart (c).
2. Távolítsa el az A vágókés tartót (d) és vegye ki a két csavart (e).
3. Távolítsa el a két csavaros gumifedelelet (f) és vegye ki az őt csavart (g).
4. Távolítsa el az alkatrészeket, nyissa fel a burkolatot (h) és vegye ki a két akkumulátort (lásd az 9. ábrát).

Figyelmeztetés

- A burkolatot csak vízzel vagy szappannal enyhén átitatott ruhával szabad megtisztítani.
- Ne használjon maró hatású vegyszert.
- Ne merítse vízbe a hajnyírót.
- A készüléket tartsa a gyerekektől elzárva.
- Ne használja állatok szőrének vágásához.
- A hajnyíró működés és/vagy feltöltés közben felmelegedhet. Ez normális jelenség.
- A hajnyírót ne fogja meg a hálózati csatlakozónál, mert az leválhat, és anyagi kárt vagy balesetet okozhat.
- Bánjon szakszerűen a mozgó részekkel.

- Amennyiben a hajnyíró nem megfelelően működik, forduljon a megfelelő szakszervizhez.
- Fertőtlenítő és sterilizáló szerek használata a karbantartás során a teljesítmény csökkenéséhez vezethet, ezért ezt kerülni kell.
- Az ER160 hajnyírót csak RE5-83 töltőkészülékkel használja.

Megjegyzés:

Az RE5-83 hálózati töltőkészülék csatlakozó vezetéke nem cserélhető; ha a vezeték megsérül, a készüléket ki kell dobni.

Műszaki adatok:

Minőségtanúsítás

„A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM sz. együttes rendelet alapján - mint forgalmazó -tanúsítjuk, hogy a Panasonic ER 160 típusú haj és szakállvágó megfelel a következő műszaki jellemzőknek:”

Tápellátás: beépített akkumulátor

Tápfeszültség: 2,4 V egyenfeszültség
Töltési idő: 1 óra

Méretek
(szélességxmagasságxmélység):
4,5 cm x 17,2cm x 4,75 cm
Tömeg: 265 g

Hálózati tápegység és akkumulátor

töltő adatai:

Típus: RE5-83

Hálózati feszültség: 230V ~ 50Hz

Áramfelvétel: 70 mA

Kimenő feszültség: 2.4V egyenfeszültség

Terhelhetőség: 1,7 A

Érintésvédelmi osztály: II.

Méretek

(szélességxmagasságxmélység):

5,5 cm x 8,0 cm x 8,6 cm

Tömeg: 520g

Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.

A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.

Înainte de folosirea aparatului de tuns

Acest aparat de tuns este proiectat pentru a utilizare profesională pentru a tunde părul și barba. Încărcați aparatul timp de 8 ore înainte de prima utilizare pentru a activa bateria reîncărcabilă încorporată. Aparatul de tuns poate fi folosit cu alimentare de la priză sau de la bateria reîncărcabilă. Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare.

Identificarea părților componente

(vezi fig. 1)

- Ⓐ Buton Pornit/Oprit
- Ⓑ Indicator de încărcare
- Ⓒ Indicatorul stării de încărcare
- Ⓓ Lamă
- Ⓔ Buton rotativ (de ajustare a înălțimii)

Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers pentru a mișca lama mobilă înainte și înapoi până la obținerea înălțimii dorite. Reglabilă în 5 trepte de la 0,8 mm la 2,0 mm cu pași de 0,3 mm fără accesorii (vezi fig. 4).

- Ⓕ Marcajul poziției de tundere
- Ⓖ Conector alimentare
- Ⓗ Accesoriu tip pieptene scurt (3 mm/4 mm)
- Ⓘ Accesoriu tip pieptene mediu (6 mm/9 mm)
- Ⓝ Accesoriu tip pieptene lung (12 mm/15 mm)

Folosiți aceste accesorii tip pieptene pentru a controla înălțimea de tundere (vezi fig. 5).

- Ⓚ Lamă fixă
- Ⓛ Lamă mobilă
- Ⓜ Furcă de curățare
- Ⓝ Furcă
- Ⓞ Cablu de alimentare
- Ⓟ Suport pentru încărcare
- Ⓠ Suporturi pentru accesoriile tip pieptene
- Ⓡ Conector de contact
- Ⓢ Periuța de curățare
- Ⓣ Ulei

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE.

Funcționarea

Încărcarea și utilizarea cu alimentare de la bateria reîncărcabilă

Introduceți conectorul cablului de alimentare Ⓞ în conectorul suportului pentru încărcare Ⓟ. Conectați cablul de alimentare Ⓞ la o priză.

Puneți butonul Pornit/Oprit Ⓐ în poziția Oprit "Off" și așezați aparatul pe conectorul de contact Ⓡ al suportului pentru încărcare Ⓟ pentru a începe încărcarea. Verificați dacă indicatorul stării de încărcare Ⓒ este aprins. (vezi fig. 2)

Indicatorul stării de încărcare Ⓒ va clipi peste circa o oră pentru a anunța că bateriile s-au reîncărcat complet. După confirmarea

reîncărcării, ridicați aparatul de pe suportul pentru încărcare (P) și puneți butonul Pornit/Oprit (A) în poziția Pornit "ON" pentru a folosi aparatul. Bateriile asigură o funcționare de circa 50 minute.

Indicatorul de încărcare (B) indică energia rămasă în baterii. Reîncărcați bateriile când acest indicator începe să clipească. Aparatul mai poate fi folosit circa 5 minute după ce indicatorul începe să clipească.

Utilizarea cu alimentare de la priză

Introduceți conectorul cablului de alimentare (C) în conectorul de alimentare (D) al aparatului de tuns. Conectați cablul de alimentare (C) la o priză (vezi fig. 3).

Puneți butonul Pornit/Oprit (A) în poziția Pornit "ON" pentru a folosi aparatul.

În cazul în care aparatul nu se poate activa sau puterea este redusă, puneți butonul Pornit/Oprit (A) în poziția Oprit "Off" și reîncărcați aparatul circa 1 minut înainte de folosire.

Folosirea accesoriilor tip pieptene

Pentru a folosi accesoriile tip pieptene puneți întotdeauna butonul în poziția "0.8 mm".

Determinați înălțimea dorită de tundere și conectați accesoriul corespunzător.

Desprindeți cu degetul mare fiecare parte a lamei pentru a o scoate (vezi

fig. 5).

Întreținerea lamei

Țineți bine mânerul aparatului de tuns cu numele "Panasonic" în sus și împingeți partea superioară a lamei înspre exterior (vezi fig. 6). Folosind periuța, curățați soclul lamei și apăsați furca de curățare pentru a deschide lama și a curăța părul care s-a prins între lame (vezi fig. 7). Ungeți spațiul dintre lama fixă și cea mobilă cu 2 sau 3 picături de ulei după câteva utilizări.

Pentru montare, mai întâi, puneți butonul rotativ (E) în poziția "2.0 mm", și efectuați procedura de mai sus în ordine inversă, apăsând soclul lamei până când se fixează în poziție (vezi fig. 8).

Atenție în timpul încărcării

- Chiar dacă aparatul de tuns nu este folosit pentru perioade mai lungi, încărcați-l la fiecare 6 luni pentru a conserva bateria.
- Nu încărcați bateria la temperaturi sub 5°C sau peste 35°C.
- Nu încărcați bateria în bătaia directă a soarelui sau lângă o sursă de căldură.

Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de tuns e alimentat de baterii Nichel-Metal hidrid. Asigurați-vă că bateria este depusă într-un loc special destinat (dacă există așa ceva în țara Dvs.).

Cum să scoateți bateria reîncărcabilă încorporată

1. Scoateți lama (a), desfaceți mânerul pentru degete (b) și demontați 1 șurub (c).
2. Scoateți suportul lamei A (d) și demontați 2 șuruburi (e).
3. Scoateți cele 2 capace din cauciuc pentru șuruburi (f) și demontați 5 șuruburi (g).
4. Scoateți fiecare piesă, deschideți carcasa (h) și scoateți cele 2 baterii (vezi fig. 9).

Avertismente

- Curățați carcasa numai cu o cârpă umezită puțin cu apă sau cu o soluție de apă cu săpun.
- Nu folosiți niciodată o soluție caustică.
- Nu scufundați niciodată aparatul de tuns în apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu folosiți aparatul pentru a tunde animale.
- Aparatul de tuns se poate încălzi în timpul folosirii și/sau încărcării. Acest lucru este normal.
- Nu prindeți aparatul de tuns de cablul de alimentare, deoarece acesta se poate desprinde, provocând pagube sau accidente.
- Nu atingeți niciodată părțile mobile.
- Dacă aparatul de tuns nu funcționează corespunzător, duceți-l la un centru de service autorizat.
- Întreținerea folosind dezinfectant și sterilizator poate duce la scăderea performanței și, de aceea, trebuie evitată.

- Folosiți aparatul de tuns ER160 numai cu adaptorul RE5-83.

Notă:

Cablul de alimentare al adaptorului de încărcare RE5-83 nu poate fi înlocuit; dacă se strică acest cablu, aparatul devine inutilizabil.

Перед использованием машинки для стрижки волос

Данная машинка предназначена для профессиональной стрижки волос и бороды. Перед первым использованием машинки зарядите ее в течение 8 часов, чтобы привести в действие встроенный аккумулятор. Машинка может использоваться с питанием либо от источника переменного тока, либо от аккумулятора. Перед использованием машинки внимательно прочтите все инструкции.

Наименование узлов и деталей

(см. рис. 1)

Ⓐ Выключатель “Вкл./Выкл.”

Ⓑ Лампа перезарядки

Ⓒ Лампа состояния зарядки

Ⓓ Нож

Ⓔ Диск (регулятор высоты)

Поверните диск по часовой стрелке или против часовой стрелки для регулировки подвижного ножа для достижения необходимой высоты. Регулировка возможна в 5 положениях, от 0,8 мм до 2,0 с шагом в 0,3 мм без насадки (см. рис. 4).

Ⓕ Отметка положения стрижки

Ⓖ Гнездо разъема

Ⓜ Короткая щеточная насадка (3 мм/4 мм)

Ⓝ Средняя щеточная насадка (6 мм/9 мм)

Ⓞ Длинная щеточная насадка (12 мм/15 мм)

Используйте эти щеточные насадки для контроля высоты стрижки (см. рис. 5).

Ⓚ Неподвижный нож

Ⓛ Подвижный нож

Ⓜ Крючок для очистки

Ⓝ Крючок

Ⓞ Блок шнура питания

Ⓟ Зарядная стойка

Ⓞ Полки для щеточных насадок

Ⓚ Контактное гнездо

Ⓞ Щетка для чистки

Ⓞ Масло

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНКИ ПРОЧИТАТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

Эксплуатация

Зарядка и использование в качестве перезаряжаемого устройства

Плотно вставьте вилку блока шнура питания Ⓞ в гнездо зарядной стойки Ⓟ.

Подключите блок шнура питания Ⓞ к источнику питания.

Переведите выключатель “Вкл./Выкл.” Ⓐ основного устройства в положение “Выкл.” и установите его на контактный разъем Ⓚ

зарядной стойки Ⓟ, чтобы начать зарядку. Убедитесь в том, что лампа состояния зарядки Ⓞ горит. (см. рис. 2)

Лампа состояния зарядки Ⓞ замигает примерно через час, это значит, что аккумулятор полностью заряжен. После подтверждения, выньте основное устройство из зарядной стойки Ⓟ и переведите выключатель “Вкл./Выкл.” Ⓐ в положение “Вкл.” для эксплуатации машинки. Аккумуляторов хватит примерно на 50 минут работы.

Лампа перезарядки Ⓡ указывает на оставшийся заряд аккумуляторов.

Зарядите аккумуляторы, если эта лампа начнет мигать. После того, как эта лампа начнет мигать, машинкой можно пользоваться еще в течение примерно пяти минут.

Использование в качестве проводного устройства

Плотно вставьте вилку блока шнура питания Ⓞ в гнездо разъема Ⓞ основного устройства. Подключите блок шнура питания Ⓞ к источнику питания (см. рис. 3).

Переведите выключатель “Вкл./Выкл.” Ⓐ основного устройства в положение “Вкл.” для использования устройства.

В тех случаях, когда в устройстве наблюдаются неполадки, или питание недостаточно,

переведите выключатель “Вкл./Выкл.” Ⓐ в положение “Выкл.” и зарядите устройство перед его использованием в течение примерно одной минуты.

Использование щеточных насадок

Чтобы воспользоваться щеточными насадками, всегда переводите диск в положение “0,8 мм”:

Определите необходимую высоту стрижки и прикрепите соответствующий нож.

Нажмите большим пальцем и выньте обе стороны ножа, чтобы отсоединить его (см. рис. 5).

Уход за ножом

Крепко удерживая рукоятку машинки для стрижки волос таким образом, чтобы название “Panasonic” находилось сверху, надавите на верхнюю часть ножа по направлению от корпуса (см. рис. 6). С помощью щетки очистите блок ножей и надавите на крючок для очистки, чтобы открыть нож и удалить волосы, которые могут находиться между ножами (см. рис. 7). Смазывайте пространство между подвижным и неподвижным ножом 2 или 3 каплями масла после нескольких раз использования.

Для сборки, **сначала переведите диск Ⓔ в положение “2,0 мм”**, и выполните приведенную выше процедуру в обратном порядке, сильно надавив на блок ножей до щелчка (см. рис. 8).

Меры предосторожности при зарядке

- Даже если машинка не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторы через каждые полгода, чтобы продлить срок службы аккумуляторов.
- Избегайте зарядки аккумуляторов при температуре ниже 5°C или выше 35°C.
- Избегайте зарядки аккумуляторов при воздействии прямого солнечного света или около излучающего источника тепла.

Защита окружающей среды и утилизация использованных материалов

В данной машинке используются никель-металл-гидридные аккумуляторы. Пожалуйста, выбрасывайте аккумуляторы в специально отведенном для этого месте, если такая служба предусмотрена в Вашей стране.

Снятие встроенных аккумуляторов

1. Снимите нож (a), удалите штифт для пальца (b) и выньте один винт (c).
2. Снимите держатель ножа A (d) и выньте два винта (e).
3. Снимите две резиновые

- винтовые крышки (f) и выньте пять винтов (g).
4. Выньте все детали, откройте корпус (h) и выньте два аккумулятора (см. рис. 9).

Осторожно

- Очищайте корпус только с использованием ткани, слегка смоченной в воде, или в мягком мыльном растворе.
- Никогда не используйте щелочные растворы.
- Никогда не погружайте машинку для стрижки волос в воду.
- Храните вдали от детей.
- Не пользуйтесь машинкой для стрижки животных.
- Машинка для стрижки волос может нагреваться при использовании и/или зарядке. Это нормальное явление.
- Не берите машинку, взявшись за шнур питания, так как он может отсоединиться и привести к неисправности или травмам.
- Никогда не вмешивайтесь в работу подвижных деталей.
- Если машинка для стрижки волос работает не удовлетворительно, проверьте ее в уполномоченном центре по обслуживанию.
- Обслуживание с использованием дезинфицирующего средства и стерилизатора может привести к снижению производительности, и, следовательно, этого следует избегать.
- Используйте машинку для стрижки волос ER160 только с адаптером RE5-83.

- неудовлетворительно, проверьте ее в уполномоченном центре по обслуживанию.
- Используйте машинку для стрижки волос ER160 только с адаптером RE5-83.

Примечание:

Шнур питания зарядного адаптера RE5-83 заменять нельзя; если шнур поврежден, устройство нужно выбросить. Установленный производителем в порядке п. 2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



BZ02

Сделано в Японии

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Мацушита Электрик Воркс, Лтд.

Перш ніж використовувати перукарську машинку

Ця професійна перукарська машинка призначена для підстригання волосся та брід. Перед першим використанням її треба заряджати впродовж 8 годин, щоб довести до робочого стану вбудовані акумуляторні батареї. Машинка може працювати як від джерела змінного струму, так і від акумуляторних батарей. Перед використанням уважно прочитайте інструкцію.

Позначення компонентів

(див. мал. 1)

- Ⓐ Вимикач „УВІМ/ВИМК”
 - Ⓑ Індикаторна лампочка заряджання
 - Ⓒ Індикаторна лампочка стану заряду батарей
 - Ⓓ Лезо
 - Ⓔ Дисковий регулятор (регулювання висоти)
- Щоб посунути рухоме лезо вперед чи назад для отримання бажаної висоти, поверніть дисковий регулятор за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки. Регулювання п'ятипозиційне, від 0,8 до 2,0 мм, по 0,3 мм, без насадки (див. мал. 1).
- Ⓕ Позначка положення стриження
 - Ⓖ Гніздо штепсельної вилки
 - Ⓗ Коротка насадка-гребінець

(3 мм/4 мм)

- ① Насадка-гребінець середньої довжини (6 мм/9 мм)
 - ② Довга насадка-гребінець (12 мм/15 мм)
- Використовуйте насадки-гребінці для регулювання довжини підстригання (див. мал. 5).
- Ⓚ Нерухоме лезо
 - Ⓛ Рухоме лезо
 - Ⓜ Гачок для чищення
 - Ⓝ Гачок
 - Ⓞ Шнур живлення

- Ⓟ Зарядна підставка
- Ⓠ Полиці для насадок-гребінців
- Ⓡ Контактна вилка
- Ⓢ Очисна щітка
- Ⓣ Мاستило

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ДО КІНЦЯ.

Робота

Як заряджати та використовувати з батарейним живленням

Щільно встроміть вилку шнура живлення ① у вхідне гніздо зарядної підставки Ⓟ. Іншим кінцем підключіть шнур ② до джерела живлення. Поверніть вимикач „УВІМ/ВИМК” Ⓐ машинки в положення „ВИМК” та насадіть її на контактну вилку Ⓡ зарядної підставки Ⓟ, щоб

почати заряджання. Переконайтеся у тому, що індикаторна лампочка заряджання Ⓒ засвітилася. (див. мал. 2) Індикаторна лампочка стану заряду батареї Ⓒ приблизно за годину заблимає, сповіщаючи про те, що батареї повністю заряджені. Переконавшись у цьому, зніміть машинку з зарядної підставки Ⓟ та поверніть вимикач „УВІМ/ВИМК” Ⓐ в положення „УВІМ” для її використання. Заряду батарей вистачить приблизно на 50 хвилин. Індикаторна лампочка заряджання Ⓒ вказує на залишок заряду батареї. Перезаряджайте батарею, як тільки вона заблимає. Після того, як лампочка заблимає, машинку можна використовувати ще приблизно п'ять хвилин.

Використовування з живленням від мережі (з шнуром)

Щільно встроміть вилку шнура живлення ① у гніздо штепсельної вилки Ⓝ машинки. Іншим кінцем підключіть шнур ② до джерела живлення (див. мал. 3). Поверніть вимикач „УВІМ/ВИМК” Ⓐ в положення „УВІМ” для використання машинки. У разі, якщо машинка не працює, або напруга слабка, поверніть вимикач „УВІМ/ВИМК” Ⓐ в положення „ВИМК” та заряджайте приблизно одну хвилину перед використанням.

Як користуватися насадками-гребінцями

При користуванні насадками-гребінцями завжди встановлюйте дисковий регулятор на „0,8 мм”. Визначте бажану довжину підстригання та приладняйте відповідне лезо. Щоб від'єднати, віджіміть лезо великим пальцем з кожного боку (див. мал. 5).

Догляд за лезами

Міцно тримаючи перукарську машинку написом „Panasonic” догори, відсуньте верхню частину леза від корпусу (див. мал. 6). За допомогою щітки почистіть блок леза та натисніть на гачок для чищення, щоб відкрити лезо та прибрати волосся, що могло застрянути поміж лез (див. мал. 7). Після декількох використань змащуйте 2-3 краплями нерухоме та рухоме леза, додаючи мастило у простір між ними. Щоб зібрати, спочатку установіть дисковий регулятор Ⓔ на „2,0 мм”, та виконайте процедуру, яку було описано вище, у зворотному порядку, надійно насадіть блок леза – щоб клацнули фіксатори (див. мал. 8).

Особлива увага при заряджанні

- Навіть якщо перукарська машинка не використовується довгий час, для збереження терміну служби батарей їх треба заряджати кожні шість місяців.

- Уникайте заряджання батареї, якщо температура нижче 5°C або вище 35°C.
- Уникайте заряджання батареї під прямим сонячним промінням або біля джерела, яке випромінює тепло.

Захист навколишнього середовища та

утилізація матеріалів

Ця перукарська машинка містить нікель-метал-гідридні батареї. Будь ласка, подбайте про те, щоб батареї утилізувалися у офіційно визначеному місці, якщо таке є у вашій країні.

Як дістати вбудовані акумуляторні батареї

1. Зніміть лезо (a), від'єднайте ручку (b) та вигвинтіть один гвинт (c).
2. Зніміть тримач леза A (d) та вигвинтіть два гвинта (e).
3. Зніміть два гумових ковпачка (f) та вигвинтіть п'ять гвинтів (g).
4. Зніміть кожну деталь, відкрийте корпус (h) та дістаньте дві батареї (див. мал. 9).

Застереження

- Для чищення корпусу використовуйте лише тканину, трохи змочену у воді або слабкому мильному розчині.
- Забороняється використовувати їдкий розчин.
- Забороняється занурювати перукарську машинку в воду.
- Тримайте машинку поза

досяжністю дітей.

- Не використовуйте для стриження домашніх тварин.
- Перукарська машинка може нагріватися впродовж роботи та/або заряджання. Це нормально.
- Не хапайте перукарську машинку за шнур живлення, бо він може від'єднатися та спричинити пошкодження майна або ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся деталей, що рухаються.
- Якщо перукарська машинка не працює належним чином, зверніться до офіційного сервісного центру для її огляду.
- Використання дезінфекційних та стерилізаційних препаратів за технічного обслуговування може призвести до погіршення роботи пристрою, тому його слід уникати.
- З перукарською машинкою моделі ER160 використовуйте лише адаптер RE5-83.

Примітка:

Шнур живлення зарядного адаптера RE5-83 не можна замінювати; якщо шнур буде пошкоджено, належить відмовитися від використання цього пристрою.

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних

стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.